



**ROYAL**  
c a t e r i n g

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

# **ELECTRIC FRYER**

- **RCPBG 16H**
- **RCPKF 26DSH**
- **RCPSF 26ETH**
- **RCPKF 13DSH**
- **RCPSF 13ETH**
- **RCPSF 18ETH**
- **RCPSF 9ETH**



PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO	FETTBACKGERÄT ELECTRIC FRYER SMAŻALNIK CUKRÁŘSKÁ FRITÉZA FRITEUSE FRIGGITRICE ELETTRICA FREIDORA ELÉCTRICA	FETTBACKGERÄT ELECTRIC FRYER FRYTOWNICA CUKRÁŘSKÁ FRITÉZA FRITEUSE FRIGGITRICE ELETTRICA FREIDORA ELÉCTRICA
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	RCPBG 16H	RCPKF 26DSH RCPSF 26ETH RCPKF 13DSH RCPSF 13ETH RCPKF 18ETH RCPSF 18ETH RCPKF 9ETH
IMPORTEUR IMPORTER IMPORTER DOVOZCE IMPORTATEUR IMPORTATORE IMPORTADOR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.	
ADRESSE VON IMPORTEUR IMPORTER ADDRESS ADRES IMPORTERA ADRESA DOVOZCE ADRESSE DE L'IMPORTATEUR INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	UL. NOWY KISIELIN – INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU	

 **ACHTUNG!**

Um einen langen und störungsfreien Betrieb (Nutzung) der Geräte von Royal Catering zu gewährleisten, empfehlen wir den Hauptschalter nur dann zu benutzen, wenn der Temperaturregler auf 0 eingestellt ist. Die Benutzung des Hauptschalters, während der Temperaturregler einen anderen Wert als 0 anzeigt, kann die Lebensdauer/die Langlebigkeit des Hauptschalters wesentlich begrenzen.

 **ATTENTION!**

To ensure a long and failure-free operation of machines from Royal Catering, we recommend turning on the main switch only if the temperature control is set to 0. Using the main switch while the temperature control indicates any other value than 0 could limit the operating life of the main switch significantly.

 **UWAGA!**

Aby zapewnić długotrwałą i bezawaryjną pracę urządzeń firmy Royal Catering z włącznika głównego należy korzystać tylko w sytuacji gdy pokrętko regulacji temperatury ustawione jest w pozycji 0. Używanie włącznika głównego w sytuacji gdy pokrętko regulacji temperatury wskazuje wartość różną od 0 może skrócić żywotność włącznika.

 **POZOR!**

Pro zajištění bezproblémového provozu zařízení výrobce Royal Catering doporučujeme používat hlavní spínač pouze v případě, že je regulátor teploty nastaven na 0. Používání hlavního spínače v situacích, kdy regulátor teploty ukazuje jinou hodnotu než 0, může podstatně snížit jeho životnost.

 **ATTENTION!**

Pour assurer un bon fonctionnement des appareils Royal Catering à long terme, nous vous conseillons vivement de ne les allumer que lorsque le bouton de réglage de la température est sur 0. Actionner l'interrupteur principal lorsque le bouton de réglage de la température se trouve sur une position autre que 0 peut endommager l'interrupteur et réduire considérablement sa durée de vie.

 **ATTENZIONE!**

Per garantire a lungo un corretto funzionamento dei dispositivi Royal Catering, si consiglia di utilizzare l'interruttore principale solo quando la manopola della temperatura è impostata su 0. Utilizzare il tasto ON-OFF quando la manopola della temperatura si trova su un valore diverso da 0 può ridurre notevolmente la durata dell'interruttore principale.

 **ATENCIÓN!**

Para garantizar el funcionamiento correcto de los productos de Royal Catering a largo plazo, se recomienda encarecidamente que solo encienda el aparato cuando el mando de temperatura esté a „cero.“ El uso del interruptor de encendido con una temperatura seleccionada distinta de „0“ puede conducir a daños en el pulsador ON-OFF.

# Technische Daten

Parameter	Werte			
Produktname	FETTBACKGERÄT T	FETTBACKGERÄT		
Modell	RCPBG 16H	RCPKF 26DSH	RCPSF 26ETH	RCPKF 13DSH
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	400 /50	230/50	400/50
Nennleistung [W]	3000	10 000	6000	5000
Kapazität [L]	23	26	26	13
Temperaturbereich [°C]	50 – 190	50 – 190	50 – 190	50 – 190
Schutzart IP	-	IPX4	-	IPX4
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	580x562x361	530x730x90 0	690x510x36 0	520x360x92 0
Gewicht [kg]	14	29	16,6	16
Maximales Gewicht des Brateinsatzes [kg]	1,3	-	-	-

Parameter	Werte		
Produktname	FETTBACKGERÄT		
Modell	RCPSF 13ETH	RCPSF 18ETH	RCPSF 9ETH
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nennleistung [W]	3000	6000	3000
Kapazität [L]	13	18	9
Temperaturbereich [°C]	50 – 190	50 – 190	50 – 190
Schutzart IP	IPX3	-	IPX3
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	360x540x360	570x460x340	350x500x350

Gewicht [kg]	9	14	7,3
--------------	---	----	-----






# 1. Allgemeine Beschreibung



Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

## Erläuterung der Symbole

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	<b>ACHTUNG!, WARNUNG!</b> oder <b>HINWEIS!</b> , um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	<b>ACHTUNG!</b> Warnung vor elektrischer Spannung!

	ACHTUNG! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.



**HINWEIS!**

**In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen des Produkt abweichen können.**

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

## 2. Nutzungssicherheit



**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf < FETTBACKGERÄT >.

### 2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.

---

Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

- e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- h) ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- i) Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
- j) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!
- k) Der Anschluss von Geräten, die 400V Strom benötigen, sollte von einer Elektrofachkraft angeschlossen werden.
- l) Es muss ein ausreichender Überlastschutz der Elektroinstallation vorhanden sein.

## **2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz**

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- d) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- e) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- f) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO<sub>2</sub>) verwenden.
- g) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
- h) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.

- 
- i) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
  - j) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
  - k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
  - l) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.



**Hinweis!** Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

### 2.3. Persönliche Sicherheit

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- c) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- d) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
- f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- g) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
- h) Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!
- i) **ACHTUNG!** Während des Betriebs erreichen einige Teile des Gerätes sehr hohe Temperaturen – Vorsicht: Verbrennungsgefahr! Fassen Sie keine Elemente des Gerätes mit bloßen Händen an! Die fertigen Speisen am besten



---

mit einer Lebensmittelzange oder mit einem anderen Küchengerät herausnehmen.

## **2.4. Sichere Anwendung des Geräts**

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
- c) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- d) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- e) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- f) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- g) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- h) Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird. .
- i) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
- j) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- k) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- l) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
- m) Ein leeres Gerät darf nicht eingeschaltet werden.
- n) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- o) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- p) Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!

- 
- q) Es ist verboten, die Fritteuse zu bewegen, wenn sie mit heißem Öl gefüllt ist! Das Öl kann seine hohe Temperatur für 6 – 7 Stunden beibehalten.
  - r) Stellen Sie die Fritteuse nie auf den Kopf. Sie könnte beschädigt werden.
  - s) Es ist verboten, das Gerät einzuschalten, wenn die Schüssel nicht mit Öl gefüllt ist.
  - t) Es besteht eine Brandgefahr, wenn das Öl in der Fritteuse unter dem Mindeststand ist.
  - u) ACHTUNG! Altes Öl hat einen niedrigeren Flammpunkt und ist anfälliger für schnelles Kochen
  - v) Das Gerät muss so installiert werden, dass heißes Öl oder Gericht keinem Wasser ausgesetzt sind.
  - w) Achten Sie stets darauf, dass das Ölniveau zwischen den angebrachten Markierungen im Tank liegt.
  - x) Das Gerät gibt während des Betriebs hohe Temperaturen ab. Es ist verboten, das Gerät auf brennbaren oder schmelzbaren Oberflächen und in der Nähe von brennbaren Materialien aufzustellen.



**ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.**

### 3. Nutzungsbedingungen

Die elektrische Fritteuse ist nur zum Frittieren von Lebensmitteln bestimmt.

Die elektrische Fritteuse bitte nicht verwenden für:

- das Aufheizen anderer Stoffe;
- das Aufwärmen von zucker-, süßstoff-, säure-, laugen – oder alkoholhaltiger Flüssigkeiten;
- das Aufwärmen und Erhitzen entzündlicher, gesundheitsschädlicher, sich leicht verflüchtigender oder ähnlicher Flüssigkeiten bzw. Stoffe.

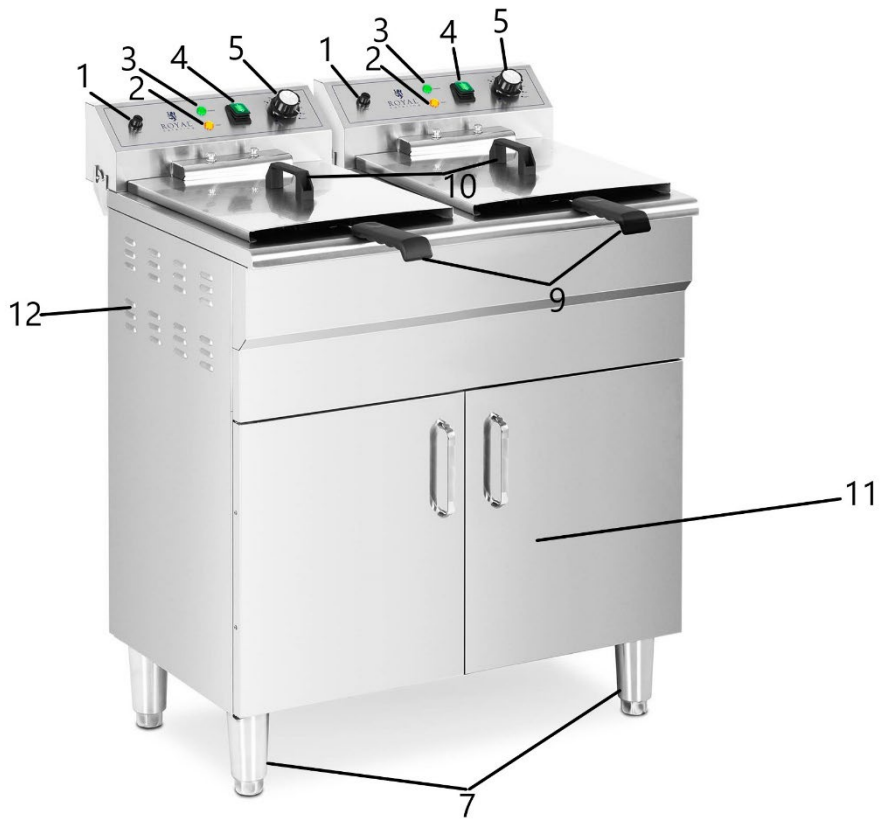
Das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Es kann in Restaurants, Hotels, Kantinen usw. verwendet werden. Es ist verboten, das Gerät kontinuierlich in der Massenproduktion von Lebensmitteln zu verwenden.

**Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

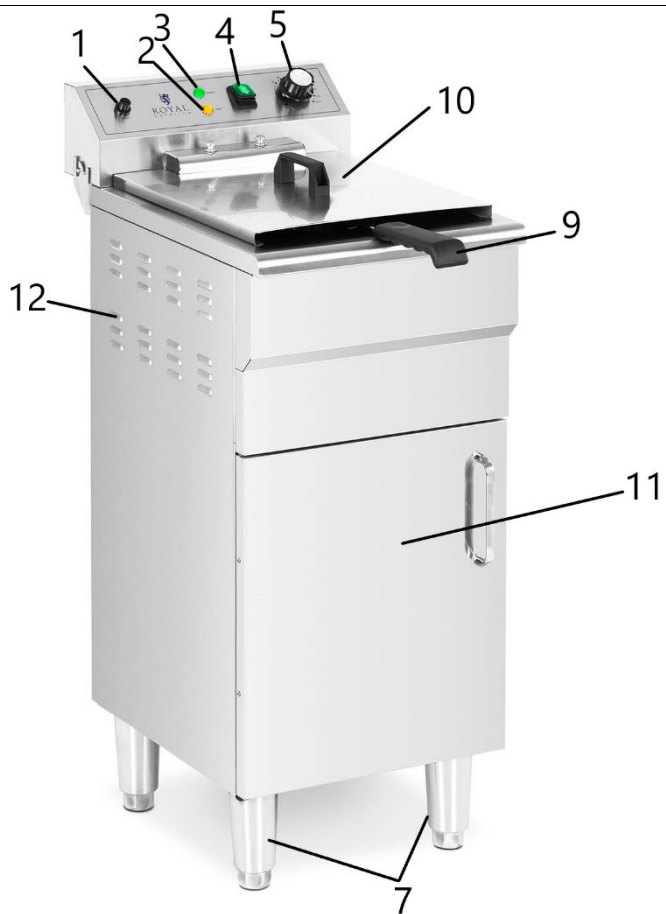
#### 3.1. Gerätebeschreibung



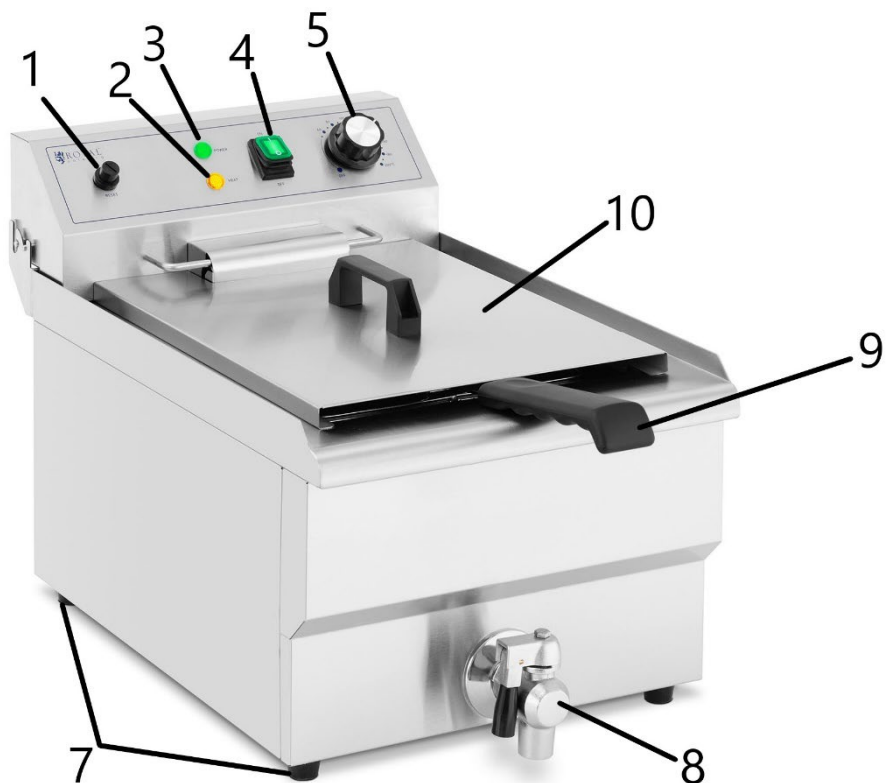
RCPKF 26DSH



RCPKF 13DSH



RCPSF 26ETH, RCPSF 13ETH, RCPSF 18ETH, RCPSF 9ETH



Die obige Abbildung zeigt die Modelle RCPSF 13ETH und RCPSF 9ETH. Die Modelle RCPSF 26ETH und RCPSF 18ETH sind Dual-Modelle. Alle Tasten, Regler und Funktionen sind die gleichen wie bei den Einzelmodellen.

1. RESET-Taste
2. Heizkontrollleuchte
3. Power-Licht
4. Ein/Aus-Taste
5. Temperaturregler
6. Steuerpanelgriff
7. Füße
8. Ölablasshahn
9. Korbgriff
10. Abdeckung
11. Kabinett

### 3.2. Vorbereitung zur Verwendung

#### ARBEITSPLATZ DES GERÄTES

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40 °C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85 %. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

Verwenden Sie das Gerät nur in horizontaler Lage. Es ist verboten, das Gerät zu schütteln

Vor der ersten Anwendung sind das Gerät und alle Bestandteile auseinanderzubauen und zu reinigen.

#### AUFBAU DES GERÄTES

Befestigen Sie den Griff vor dem Gebrauch am Pmmes Frites-Korb. Installieren Sie den Halter wie in der Abbildung unten gezeigt. (Die Montage des Griffs gilt nicht für das Modell RCPBG 16H).



#### Elektrischer Anschluss

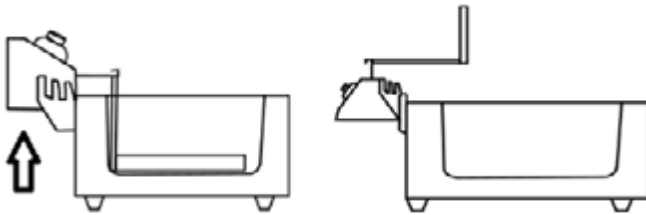
---

Gerätemodelle, die mit einer Spannung von 400V betrieben werden, benötigen einen elektrischen Anschluss. Verbinden Sie die vom Gerät kommenden Adern (L1, L2, L3, PE und N) mit dem Netzstecker. Der Anschluss sollte von einer qualifizierten Person vorgenommen werden.

### 3.3. Arbeit mit dem Gerät

1. Erden Sie das Gehäuse des Geräts über die Erdungsklemme auf der Rückseite des Gehäuses.
2. Füllen Sie Öl zum Verarbeiten von Lebensmitteln in die Ölbehälter ein, sodass der Stand zwischen dem markierten Minimum und Maximum steht.
3. Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich immer, dass der Temperaturregler auf „0“ steht.
4. Schließen Sie das Gerät mit dem Netzkabel an eine Steckdose an.
5. Schalten Sie das Gerät mit dem ON / OFF-Schalter ein (doppelmodelle verfügen über separate Schalter, Anzeigen und einen Temperaturregler für jedes Modul). Die grüne Kontrollleuchte leuchtet auf. Stellen Sie dann die gewünschte Temperatur ein (im Uhrzeigersinn). Das orangefarbene Licht leuchtet auf und das Heizelement beginnt sich aufzuheizen. Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, erlischt das orangefarbene Licht. Der Thermostat hält die erforderliche Temperatur aufrecht, indem er das Heizelement automatisch ein- oder ausschaltet. Auf diese Weise erhält das Gerät die erforderliche Temperatur und spart Strom. Es kann mit dem Frittieren begonnen werden.
6. Verwenden Sie zum Braten die mitgelieferten Fritteusenkörbe, an denen zuvor die Griffe befestigt werden müssen (Montage entfällt beim Modell RCPBG 16H). Legen Sie die gewünschten Lebensmittel in den Frittierkorb und senken Sie ihn in das Öl. Wenn Sie das Essen frittiert haben, hängen Sie den Korb bitte auf den Nagel, der an der elektrischen Schaltfläche angebracht ist, um das überschüssige Öl abtropfen zu lassen. Tragen Sie den Korb immer am Griff.
7. Die Abdeckung für den Frittierbehälter ist dazu gedacht, um den Inhalt warmzuhalten und vor Verschmutzungen zu schützen. Wenn Sie die Abdeckung platzieren wollen, stellen Sie sicher, dass sich kein Wasser darauf befindet.
8. Stellen Sie nach beendeter Arbeit den Temperaturregler auf die Position „0“ und schalten Sie dann das Gerät mit der Ein-/Aus-Taste aus.
9. Ordnen Sie dann die Heizelemente wie in der Abbildung unten gezeigt an. Verschieben Sie das Paneel um 90° und platzieren Sie die Heizelemente senkrecht über der Bratwanne. Auf diese Weise fließt das restliche Öl in die Bratwanne..





10. Unsere Fritteusen sind mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet. Beim Anheben des elektrischen Bedienelementes samt Heizstäben wird automatisch die Stromzufuhr unterbrochen, damit keine Unfälle passieren.
11. Damit es zu keiner Beschädigung des Thermostates kommt, soll man entweder Öl oder flüssiges Fett verwenden. Es wird nicht empfohlen, das Stangenfett, ohne es vorher schmelzen zu lassen, in die Fritteuse zu geben – die Fritteuse darf nur mit geschmolzenen Stangenfett gefüllt werden.
12. ACHTUNG! Das Gerät hat einen Übertemperatursensor. Wenn sich das Gerät während des Betriebs überhitzt, schaltet es sich sofort aus. Sie sollten warten, bis das Gerät abkühlt und den Schutz durch Drücken von „RESET“ zurücksetzen. Das Gerät kann wieder verwendet werden.
13. Lassen Sie das Altöl aus dem Gerät über den Ablasshahn in einen separaten Behälter ab. Bei Modellen mit Schränken befinden sich die Ablasshähne im Inneren. Entsorgen Sie das Öl gemäß den örtlichen Vorschriften.

### 3.4. Reinigung und Wartung

- a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- c) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen, mit denen Lebensmittel in Kontakt kommen, bestimmt sind.
- d) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- e) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- f) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- g) Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.

- 
- h) Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
  - i) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
  - j) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/ oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
  - k) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen. Medizinische Geräte, Verdüner, Kraftstoff, Öle oder andere Chemikalien können das Gerät beschädigen.

# Technical data

Parameter description	Parameter value			
Product name	ELECTRIC FRYER	ELECTRIC FRYER		
Model	RCPBG 16H	RCPKF 26DSH	RCPSF 26ETH	RCPKF 13DSH
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50	400 /50	230/50	400/50
Rated power [W]	3000	10 000	6000	5000
Capacity [L]	23	26	26	13
Temperature range [°C]	50 – 190	50 – 190	50 – 190	50 – 190
Protection rating IP	-	IPX4	-	IPX4
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	580x562x361	530x730x900	690x510x360	520x360x920
Weight [kg]	14	29	16,6	16
Maximum weight of the frying insert [kg]	1.3	-	-	-

Parameter description	Parameter value		
Product name	ELECTRIC FRYER		
Model	RCPSF 13ETH	RCPSF 18ETH	RCPSF 9ETH
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50	230/50	230/50
Rated power [W]	3000	6000	3000
Capacity [L]	13	18	9

Temperature range [°C]	50 – 190	50 – 190	50 – 190
Protection rating IP	IPX3	-	IPX3
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	360x540x360	570x460x340	350x500x350
Weight [kg]	9	14	7,3





## 1. General description




The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE  
THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER  
MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

### Legend

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	<b>WARNING!</b> or <b>CAUTION!</b> or <b>REMEMBER!</b> Applicable to the given situation.

	(general warning sign)
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!
	Only use indoors.



**PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.**

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

## 2. Usage safety



**ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to < ELECTRIC FRYER >.

### 2.1. Electrical safety

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.

- 
- d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
  - e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
  - f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
  - g) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
  - h) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
  - i) Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
  - j) Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!
  - k) The connection of devices requiring the 400V current should be done by a qualified electrician.
  - l) Adequate overload protection of the electrical installation must be provided.

## **2.2. Safety in the workplace**

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- e) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- f) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- g) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- h) Use the device in a well-ventilated space.
- i) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.

- 
- j) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
  - k) Keep the device away from children and animals.
  - l) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



**Remember!** When using the device, protect children and other bystanders.

## 2.3. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- c) The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- d) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- e) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- f) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- g) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- h) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!
- i) NOTE: During operation, some elements of the device become very hot – scalding hazard! Do not touch these elements with your bare hands! Take out cooked meals using tongs or other kitchenware.

## 2.4. Safe device use

- a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.

- 
- b) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
  - c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
  - d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
  - e) Keep the device out of the reach of children.
  - f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
  - g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
  - h) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
  - i) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
  - j) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
  - k) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
  - l) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
  - m) Do not run the device when empty.
  - n) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
  - o) Keep the device away from sources of fire and heat.
  - p) Do not cover the ventilation openings!
  - q) It is forbidden to move the fryer with hot oil! The oil can maintain a high temperature even for 6-7h.
  - r) Do not turn the fryer "upside down", it may cause damage to it.
  - s) It is forbidden to switch the appliance on if the bowl is not filled with oil.
  - t) There is a risk of fire if the oil in the fryer is below the minimum level.
  - u) NOTE! Old oil has a lower flash point and is more prone to rapid boiling.
  - v) The device must be installed so that hot oil or food are not exposed to water.
  - w) Always check that the oil level is between the two marks on the side of the tank.
  - x) During operation, the appliance reaches high temperatures. Do not place the appliance near flammable or easily melting surfaces or near flammable materials.





**ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

## 3. Use guidelines

The fryer is exclusively designed to fry food.

Do not use the fryer to:

- heat other substances or objects;
- warm up liquids containing sugar, sweeteners, acids, bases or alcohols;
- warm or warm up flammable, noxious, particularly volatile, or any other toxic substances.

The device is intended for commercial use. It can be used in restaurants, hotels, canteens, etc. Do not use the device continuously in mass production of food.

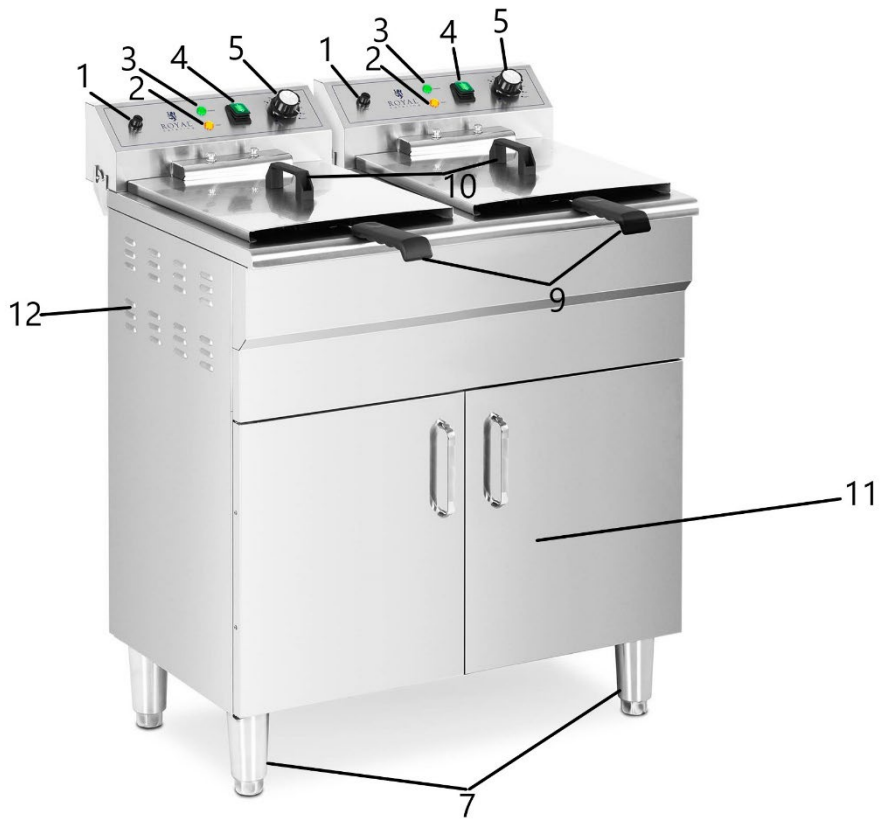
**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

### 3.1. Device description

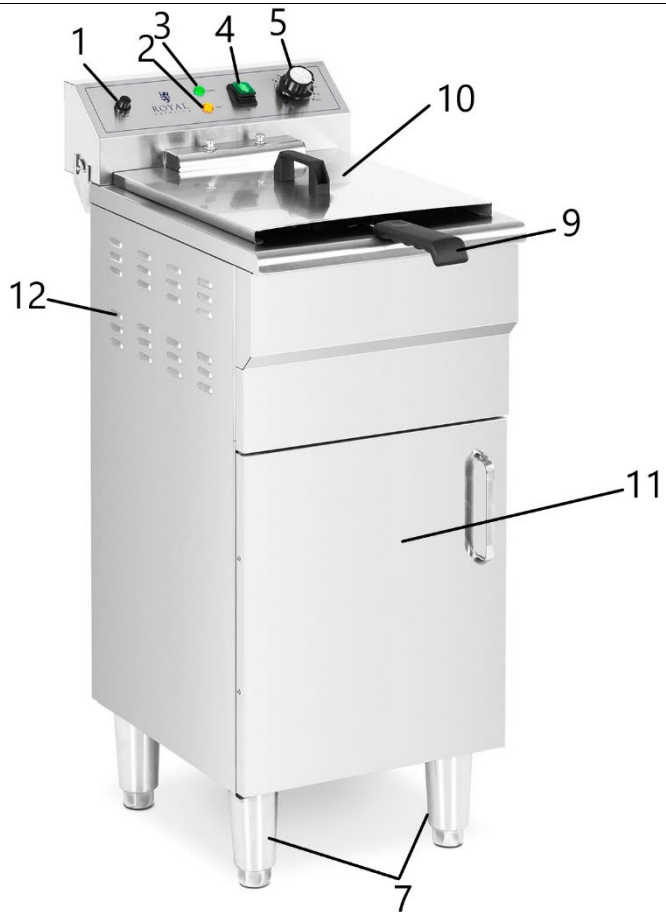
RCPBG 16H



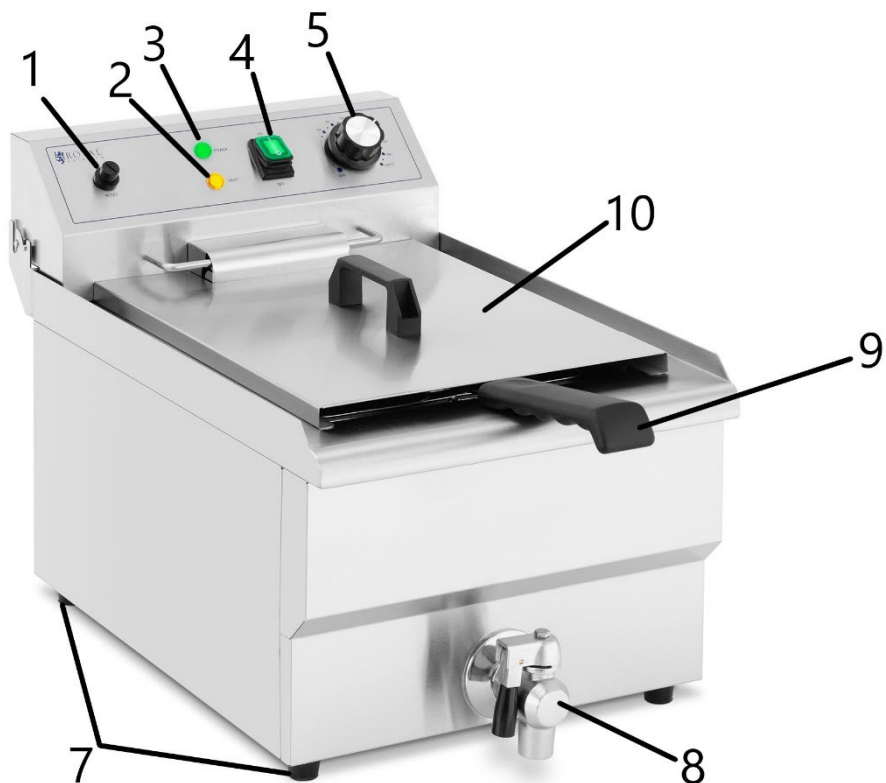
RCPKF 26DSH



RCPKF 13DSH



RCPSF 26ETH, RCPSF 13ETH, RCPSF 18ETH, RCPSF 9ETH



The figure above shows the RCPSF 13ETH and RCPSF 9ETH. The RCPSF 26ETH and RCPSF 18ETH are twin models. All buttons, knobs and functions are the same as on the single models.

1. RESET button
2. Heating LED
3. Power light
4. On/Off button
5. Temperature control knob
6. Control panel handle
7. Feet

- 
8. Oil drain tap
  9. Basket handle
  10. Cover
  11. Cabinet
  12. Ventilation holes

## **3.2. Preparing for use**

### **APPLIANCE LOCATION**

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects.

Place the unit on a heat resistant basis!

The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

Only use the device in a horizontal position. Do not shake the device.

Disassemble the device and all its components and clean them before the first use.

### **ASSEMBLING THE APPLIANCE**

Before use, attach the handle to the basket. Install the holder as shown in the drawing below. (Attaching the handle does not apply to the RCPBG 16H model).



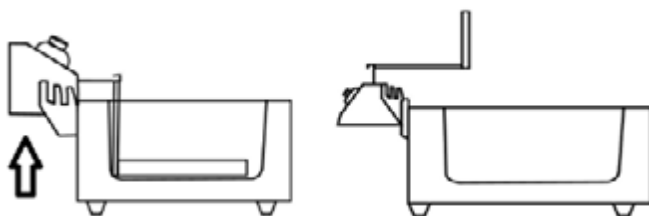
### Electrical connection

All models of the device, powered by a voltage of 400V, require an electrical connection. Connect the wires coming from the device (L1, L2, L3, PE and N) to the power plug. The connection should be made by a qualified electrician.

## 3.3. Device use

1. Ground the device housing, use the grounding terminal located on the back of the griddle.
2. Fill the tanks with oil so that level is between the marks of minimum and maximum level.
3. Before connecting the device to the power supply, always check that the temperature control knob is set to "0".
4. Connect the power cord to a power outlet.
5. Use the ON/OFF switch to turn the device on (twin models have separate switches, indicators and a temperature control knob for each module). The green light will come on. Then select the required temperature (in a clockwise direction); the orange light will come on and the heating element will begin heating up. Once the required temperature has been reached, the heating orange light will go off. The thermostat will maintain the required temperature by automatically switching the heating element on and off. This maintains the required temperature and saves electricity. You may begin frying.

- 
6. For frying, use the provided baskets, attach the handles first (assembly does not apply to the RCPBG 16H model). Place food in the basket and immerse it into the oil. When the food is fried, hang the basket up on the nail to let the oil drop off. Always carry the basket using the handle.
  7. The covers are designed to keep the content warm and to protect it from dirt. If you want to use the covers, make sure they are not wet.
  8. When you finish work, set the temperature control knob to "0", and then turn the device off using the On/Off button.
  9. Then arrange the heating elements as shown in the figure below. Move the panel by 90° and place the heating elements vertically above the tank. This way, the rest of the oil will flow into the tank.



10. Our fryers are equipped with a safety button. When the heating element is tilted back, it turns automatically to prevent accidents.
11. It is recommended to use only liquid oil or fat in the fryer to avoid damages of the temperature limiter. It is not recommended to put block fat in the fryer – block fat should be melted before putting it into the fryer.
12. ATTENTION! The device has a sensor to prevent it from overheating. If the device overheats when in use it will automatically switch off. Then it is necessary to wait until the device cools down and to reset the protection by pressing „RESET“. The device may be used again.
13. Drain the used oil from the tank into a separate container through the drain tap. In models with cabinets, the drain taps are located inside them. Dispose of the oil in accordance with local regulations.

### **3.4. Cleaning and maintenance**

- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.



- 
- d) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
  - e) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
  - f) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
  - g) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
  - h) Clean the vents with a brush and compressed air.
  - i) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
  - j) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
  - k) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.

# Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru			
Nazwa produktu	Smażalnik	Frytownica		
Model	RCPBG 16H	RCPKF 26DSH	RCPSF 26ETH	RCPKF 13DSH
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50	400 /50	230/50	400/50
Moc znamionowa [W]	3000	10 000	6000	5000
Pojemność [L]	23	26	26	13
Zakres temperatur [°C]	50 – 190	50 – 190	50 – 190	50 – 190
Klasa ochrony IP	-	IPX4	-	IPX4
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	580x562x361	530x730x900	690x510x360	520x360x920
Ciężar [kg]	14	29	16,6	16
Maksymalna waga wkładu do smażenia [kg]	1,3	-	-	-

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Frytownica		
Model	RCPSF 13ETH	RCPSF 18ETH	RCPSF 9ETH

Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50	230/50	230/50
Moc znamionowa [W]	3000	6000	3000
Pojemność [L]	13	18	9
Zakres temperatur [°C]	50 – 190	50 – 190	50 – 190
Klasa ochrony IP	IPX3	-	IPX3
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	360x540x360	570x460x340	350x500x350
Ciężar [kg]	9	14	7,3


## 1. Ogólny opis







Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRYZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE  
PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

### Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
---	---

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	<b>UWAGA!</b> lub <b>OSTRZEŻENIE!</b> lub <b>PAMIĘTAJ!</b> opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	<b>UWAGA!</b> Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



**UWAGA!**

Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

## 2. Bezpieczeństwo użytkowania



**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do <SMAŻALNIK, FRYTOWNICA>.

### 2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- 
- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
  - b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
  - c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
  - d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
  - e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
  - f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
  - g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
  - h) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
  - i) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
  - j) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!
  - k) Podłączenie urządzeń wymagających zasilania prądem o napięciu 400V powinno być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka.
  - l) Należy zastosować odpowiednie zabezpieczenie instalacji elektrycznej przed przeciążeniem.

## **2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy**

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.

- 
- d) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
  - e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
  - f) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO<sub>2</sub>).
  - g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
  - h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
  - i) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
  - j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
  - l) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



**Pamiętać!** należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

### 2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przelącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.

- 
- f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
  - g) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
  - h) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!
  - i) UWAGA! Podczas pracy niektóre elementy urządzenia nagrzewają się do wysokich temperatur – istnieje ryzyko poparzenia! Nie należy dotykać tych elementów gołymi rękoma! Gotowe potrawy należy wyjmować szczypcami lub innymi kuchennymi narzędziami.

## **2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia**

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- i) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- j) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.

- 
- k) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
  - l) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
  - m) Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.
  - n) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
  - o) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
  - p) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
  - q) Zabrania się przenoszenia frytownicy z gorącym olejem! Olej może utrzymywać wysoką temperaturę nawet przez 6-7h.
  - r) Nie obracać frytownicy do „góry nogami”, może to spowodować jej uszkodzenie.
  - s) Zabrania się włączania urządzenia, jeśli misa nie jest wypełniona olejem.
  - t) W przypadku, jeśli olej w frytownicy jest poniżej poziomu minimum występuje ryzyko pożaru.
  - u) UWAGA! Stary olej ma niższą temperaturę zapłonu oraz jest bardziej podatny na gwałtowne wrzenie.
  - v) Urządzenie należy zainstalować, tak aby rozgrzany olej lub potrawy nie były narażone na kontakt z wodą.
  - w) Należy zawsze pamiętać o tym, by poziom oleju znajdował się pomiędzy oznaczeniami umieszczonymi na zbiorniku.
  - x) Urządzenie podczas pracy emituje wysokie temperatury. Zabrania się umieszczenia urządzenia na powierzchniach łatwopalnych lub topliwych oraz w pobliżu łatwopalnych materiałów.



**UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.**

### 3. Zasady użytkowania

Frytownica przeznaczona jest wyłącznie do smażenia produktów spożywczych w głębokim tłuszczu.

Frytownicy elektrycznej nie należy stosować do:

- podgrzewania innych materiałów,
- podgrzewania cieczy zawierających cukier, stodzik, kwasy, alkalia lub alkohol;



- 
- odgrzewania i rozgrzewania zapalnych, szkodliwych dla zdrowia, łatwo ulatniających się lub tym podobnych cieczy i/lub materiałów.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego. Może być używane w restauracjach, hotelach, kantynach itp.. Zabrania się użytkowania urządzenia w trybie ciągłym przy masowej produkcji żywności.

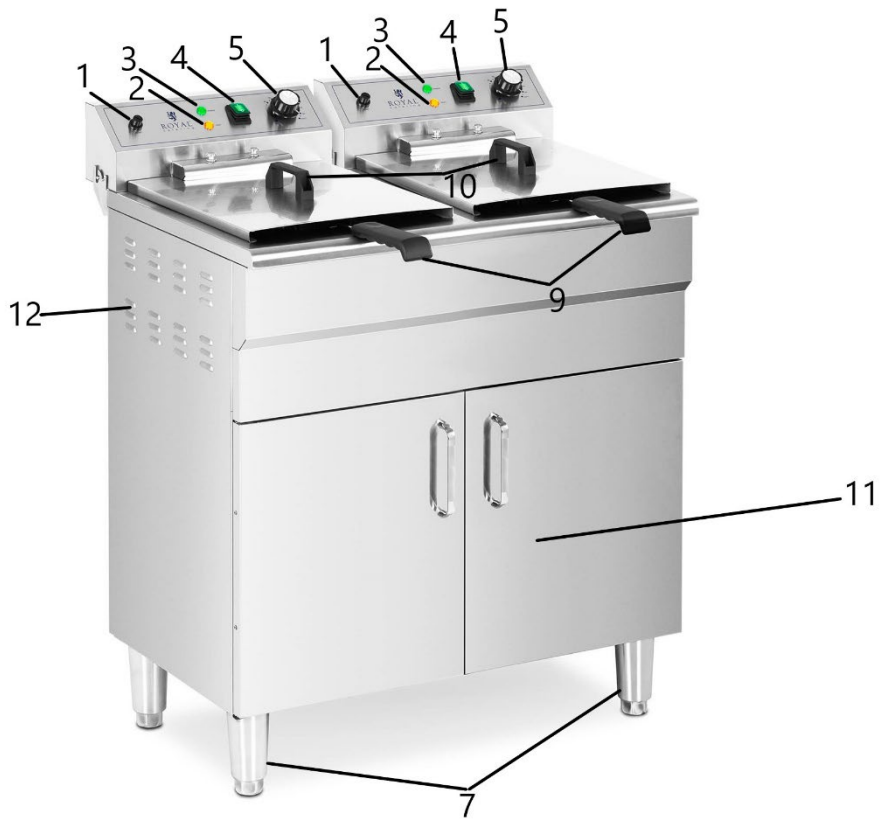
**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

### **3.1. Opis urządzenia**

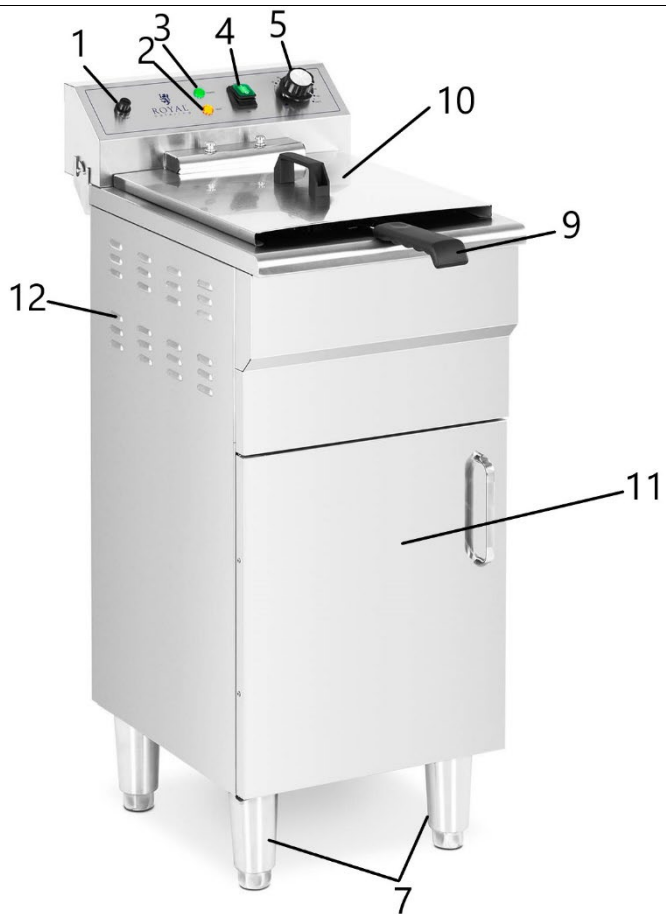
RCPBG 16H



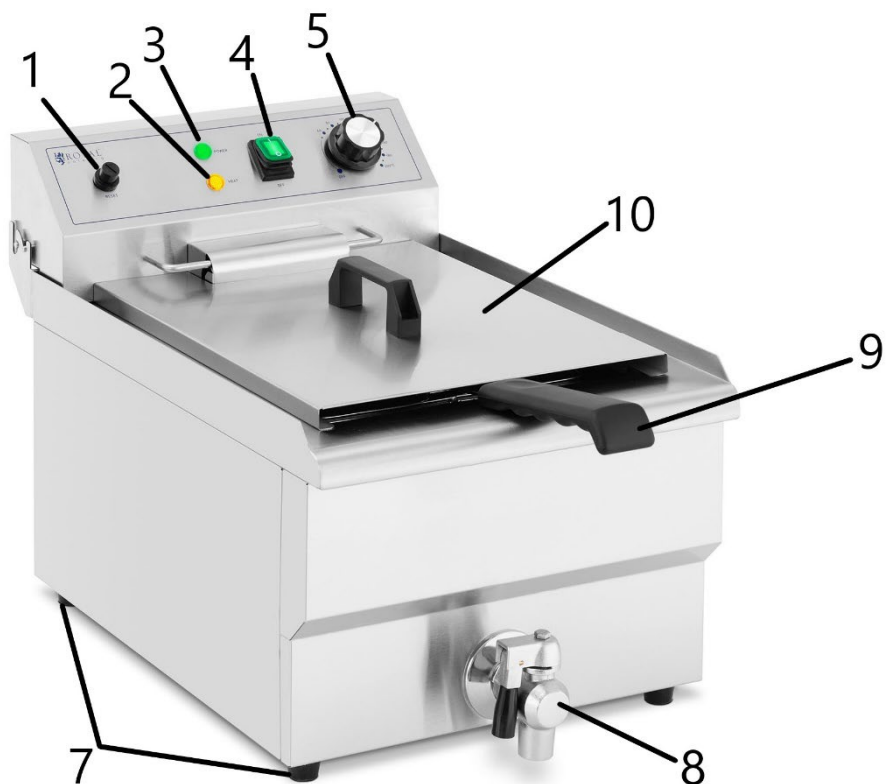
RCPKF 26DSH



RCPKF 13DSH



RCPSF 26ETH, RCPSF 13ETH, RCPSF 18ETH, RCPSF 9ETH



Powyższy rysunek przedstawia modele RCPSF 13ETH i RCPSF 9ETH. Modele RCPSF 26ETH i RCPSF 18ETH są modelami podwójnymi. Wszystkie przyciski, pokręta i funkcje są takie same jak w modelach pojedynczych.

1. Przycisk RESET
2. Kontrolka grzania
3. Kontrolka zasilania
4. Przycisk On/Off
5. Pokrętko regulacji temperatury
6. Uchwyt panelu sterowania
7. Nóżki
8. Kranik spustowy oleju
9. Uchwyt kosza
10. Pokrywa
11. Szafka

---

## 12. Otwory wentylacyjne

### 3.2. Przygotowanie do pracy

#### UMIĘJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni-

Urządzenie należy ustawić na podłożu odpornym na działanie wysokiej temperatury!

Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ogniodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Urządzenie użytkować tylko i wyłącznie w pozycji poziomej. Zabrania się potrząsania urządzeniem.

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

#### MONTAŻ URZĄDZENIA

Przed użyciem należy zamontować uchwyt do kosza na frytki. Uchwyt założyć tak jak pokazano to na poniższym rysunku. (Montaż uchwyty nie dotyczy modelu RCPBG 16H).



### Podłączenie elektryczne

Modele urządzenia zasilane prądem o napięciu 400V wymagają podłączenia elektrycznego. Należy podłączyć przewody wychodzące z urządzenia (L1,L2,L3, PE i N) do wtyczki siłowej. Podłączenie powinno być wykonane przez wykwalifikowaną osobę.

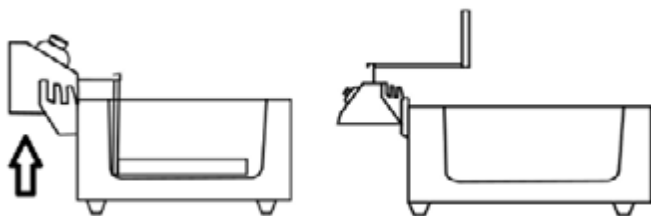
## 3.3. Praca z urządzeniem

1. Uziemić obudowę urządzenia wykorzystując zacisk uziemienia znajdujący się w tylnej części obudowy.
2. Napęlić wannę olejem przewidzianym do zastosowań gastronomicznych, tak żeby poziom oleju znalazł się pomiędzy znacznikiem maksimum i minimum.
3. Przed podłączeniem urządzenia do zasilania zawsze należy zweryfikować, czy pokrętko regulacji temperatury jest ustawione w pozycji „0”.
4. Podłączyć urządzenie do gniazdka elektrycznego za pomocą przewodu zasilającego.
5. Włączyć urządzenie włącznikiem ON/OFF (modele podwójne posiadają osobne włączniki, kontrolki oraz pokrętko regulacji temperatury dla każdego modułu). Zielona lampka kontrolna zaświeci się. Następnie należy ustawić wymaganą temperaturę (zgodnie z ruchem wskazówek zegara); pomarańczowa kontrolka zaświeci się a element grzejny zacznie się nagrzewać. Jeżeli wymagana temperatura zostanie osiągnięta, to pomarańczowa lampka gaśnie. Termostat utrzymuje wymaganą temperaturę włączając lub wyłączając automatycznie element grzejny. W ten sposób

---

utrzymuje on wymaganą temperaturę i oszczędza energię elektryczną. Można rozpocząć smażenie.

6. Do smażenia należy używać dostarczonych koszy na frytki, do których należy uprzednio przymocować uchwyty (montaż nie dotyczy modelu RCPBG 16H). Smażoną potrawę należy włożyć do kosza. Kosz zanurzyć w oleju. Kosz po usmażeniu potrawy należy powiesić na wieszaku, który przymocowany jest przy panelu sterującym. W ten sposób pozostały olej ścieknie z kosza. Kosz zawsze należy przenosić chwytając za uchwyt.
7. Pokrywa wanny olejowej służy do utrzymania ciepła oraz ochrony przed zabrudzeniem. Przed zastosowaniem pokrywy należy upewnić się, czy nie znajduje się na niej woda.
8. Po zakończeniu pracy ustawić pokrętko regulacji temperatury w pozycji „0”, a następnie wyłączyć urządzenie przyciskiem On/Off.
9. Następnie ustawić elementy grzewcze tak jak pokazano na poniższym rysunku. Panel przesunąć o 90° a elementy grzewcze ustawić w pozycji pionowej nad wanną. W ten sposób resztkę oleju spłynie do wanny.



10. Frytownice wyposażone są w wyłącznik bezpieczeństwa. Podczas podnoszenia elektrycznego pulpitu wraz z prętami grzewczymi zostaje odcięty dopływ prądu.
11. Aby uniknąć uszkodzenia termostatu należy używać tylko oleju lub płynnego tłuszczu. Nie zaleca się umieszczania we frytownicy tłuszczu w formie stałej – tłuszcz w takiej formie powinien być roztopiony przed umieszczeniem go we frytownicy.
12. UWAGA! Urządzenie posiada czujnik przeciw przegrzaniu się. Jeżeli urządzenie przegrzeje się podczas pracy to natychmiast wyłączy się. Należy wtedy odczekać, aż urządzenie ochłodzi się i zresetować zabezpieczenie wciskając „RESET”. Urządzenie może z powrotem być używane.
13. Zużyty olej spuścić z urządzenia do osobnego naczynia za pomocą kraniku spustowego. W modelach z szafkami kraniki spustowe znajdują się w ich wnętrzu. Olej zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

### 3.4. Czystczenie i konserwacja

- 
- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
  - b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
  - c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
  - d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
  - e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
  - f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
  - g) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
  - h) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
  - i) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
  - j) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
  - k) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.



# Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru			
Název výrobku	CUKRÁŘSKÁ FRITÉZA	CUKRÁŘSKÁ FRITÉZA		
Model	RCPBG 16H	RCPKF 26DSH	RCPSF 26ETH	RCPKF 13DSH
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	400 /50	230/50	400/50
Jmenovitý výkon [W]	3000	10 000	6000	5000
Kapacita [L]	23	26	26	13
Teplotní rozsah [°C]	50 – 190	50 – 190	50 – 190	50 – 190
Stupeň ochrany IP	-	IPX4	-	IPX4
Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm]	580x562x361	530x730x900	690x510x360	520x360x920
Hmotnost [kg]	14	29	16,6	16
Maximální hmotnost fritovací vložky [kg]	1,3	-	-	-

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	CUKRÁŘSKÁ FRITÉZA		
Model	RCPSF 13ETH	RCPSF 18ETH	RCPSF 9ETH
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	230/50	230/50
Jmenovitý výkon [W]	3000	6000	3000

Kapacita [L]	13	18	9
Teplotní rozsah [°C]	50 – 190	50 – 190	50 – 190
Stupeň ochrany IP	IPX3	-	IPX3
Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm]	360x540x360	570x460x340	350x500x350
Hmotnost [kg]	9	14	7,3




## 1. Všeobecný popis





Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.**

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

### Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.

	<b>UPOZORNĚNÍ!</b> nebo <b>VAROVÁNÍ!</b> nebo <b>PAMATUJTE!</b> popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka)
	<b>VAROVÁNÍ!</b> Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	<b>VAROVÁNÍ!</b> Horký povrch může způsobit popálení!
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.



**POZOR!**

Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

## 2. Bezpečnost používání



**POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na < CUKRÁŘSKÁ FRITÉZA >.

### 2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se

---

zařizováním ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.

- c) Zařízení se nedotýkejte mokřima nebo vlhkýma rukama.
- d) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- g) Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřím povrchu.
- h) **POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.
- i) Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou!
- j) Zařízení nenoste do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- k) Zařízení vyžadující proud 400 V by měl připojit kvalifikovaný elektrikář.
- l) Měla by být použita odpovídající ochrana elektrické instalace proti přetížení.

## **2.2. Bezpečnost na pracovišti**

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- b) Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
- c) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahláste autorizované osobě.
- d) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- f) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO<sub>2</sub>).

- 
- g) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
  - h) Zařízení používejte v dobře větraných prostorách.
  - i) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
  - j) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
  - k) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
  - l) Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.



**Pamatujte!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

## 2.3. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- c) S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musejí být náležitě proškolené z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámené s tímto návodem.
- d) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- e) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- f) Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- g) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
- h) Pokud je zařízení v provozu, nekládejte do něj ruce ani žádné předměty!
- i) **POZNÁMKA!** Když je zařízení v provozu, zahřívají se některé jeho součásti na vysokou teplotu – pozor, nebezpečí popálení! Nesahejte na tyto části holýma rukama! Upečené potraviny vytahujte kleštěmi nebo jiným kuchyňským náčiním.

---

## 2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- b) Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
- c) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- e) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- f) Oprava a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- g) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- h) Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- i) Nepřesouvejte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
- j) Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- k) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- l) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- m) Nezapínejte prázdné zařízení.
- n) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- o) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- p) Nezakrývejte větrací otvory!
- q) Fritézu s horkým olejem nepřenášejte! Olej může být horký dokonce 6–7 hod.
- r) Fritézu neotáčejte vzhůru nohama, může se poškodit.
- s) Fritézu nezapínejte, pokud vana není naplněna olejem.
- t) Pokud je olej ve fritéze pod minimální úrovní, hrozí nebezpečí požáru.
- u) **POZNÁMKA!** Starý olej má nižší bod vzplanutí a je náchylnější k rychlému varu.
- v) Zařízení musí být instalováno tak, aby horký olej nebo potraviny nebyly vystaveny vodě.
- w) Vždy pamatujte, aby byla hladina oleje mezi značkami umístěnými na nádrži.
- x) Zařízení během práce emituje vysoké teploty. Je zakázáno umísťovat zařízení na snadno zápalné nebo tavné povrchy a do blízkosti snadno zápalných materiálů.



**POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

### 3. Zásady používání

ELEKTRICKÉ FRITOVACÍ HRNCE je určena pouze pro smažení potravinářských výrobků v hlubokém tuku.

Nepoužívejte ELEKTRICKÉ FRITOVACÍ HRNCE pro:

- ohřívání dalších produktů,
- zahřátí kapalin obsahujících cukr, sladidla, kyseliny, alkálie nebo alkohol;
- zahřátí a předehřátí hořlavých, zdraví škodlivých, snadno oxidujících a podobných kapalin a/nebo produktů.

Zařízení je určeno pro komerční použití. Lze jej používat v restauracích, hotelích, jídelnách atd. Je zakázáno používat zařízení nepřetržitě při hromadné výrobě potravin.

**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

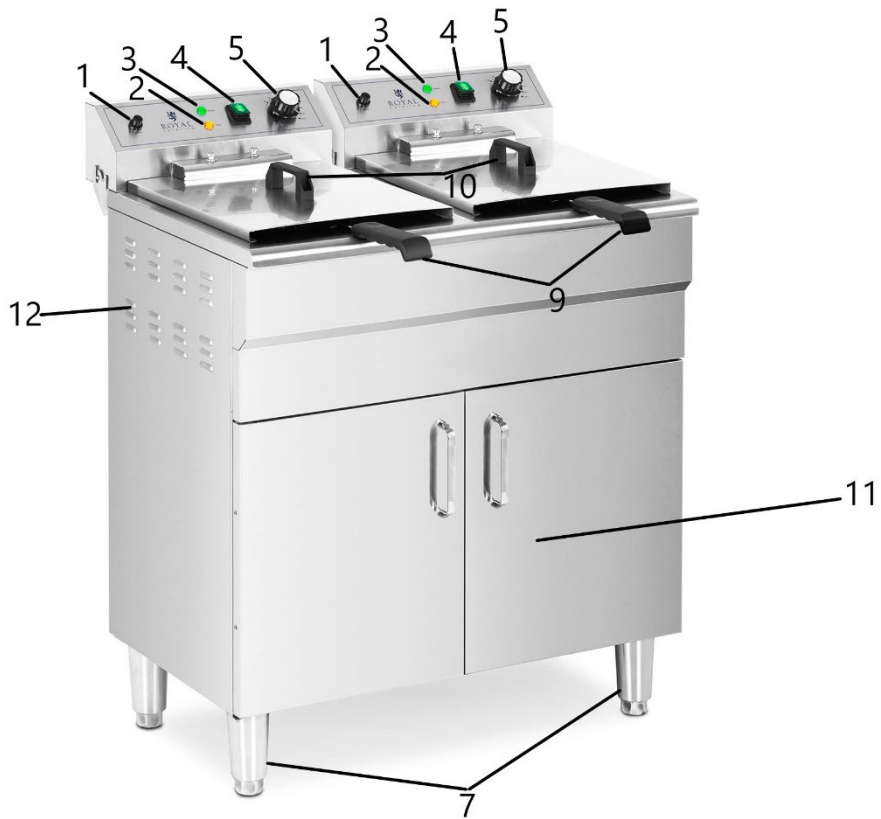
#### 3.1. Popis zařízení

RCPBG 16H

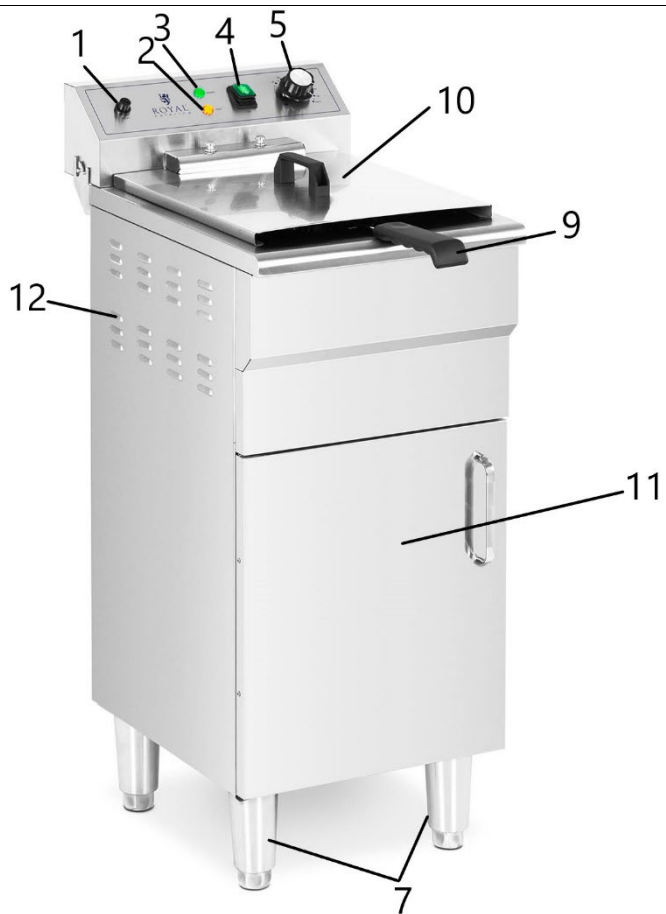


RCPKF 26DSH

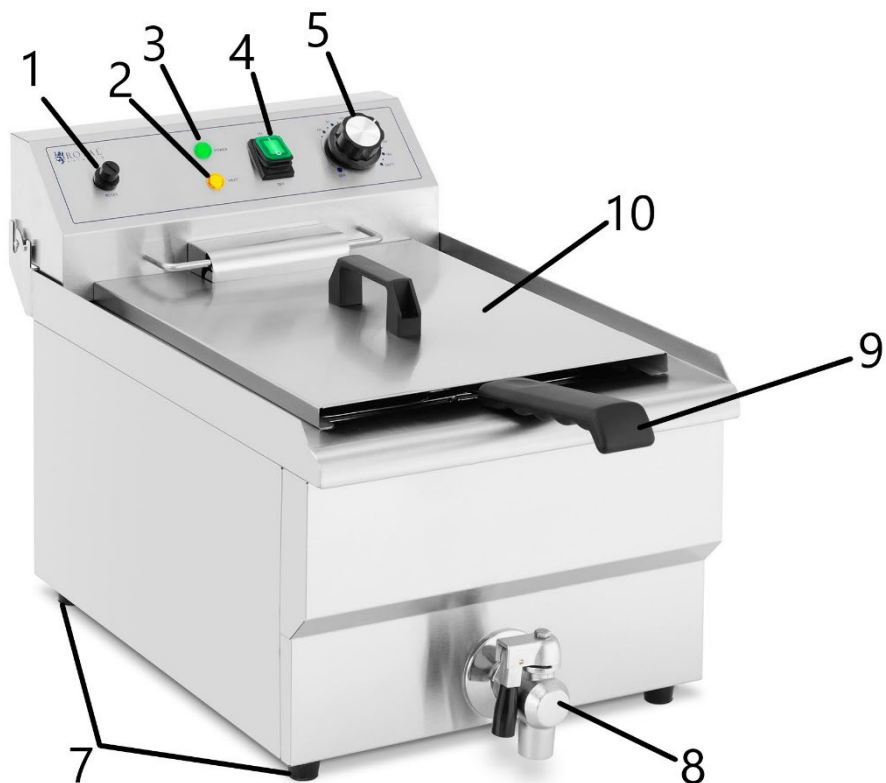




RCPKF 13DSH



RCPSF 26ETH, RCPSF 13ETH, RCPSF 18ETH, RCPSF 9ETH



Na výše uvedeném obrázku jsou modely RCPSF 13ETH a RCPSF 9ETH. Modely RCPSF 26ETH a RCPSF 18ETH jsou duální modely. Všechna tlačítka, knoflíky a funkce jsou stejné jako u samostatných modelů.

1. Tlačítko RESET
2. Kontrolka topení
3. Kontrolka napájení
4. Tlačítko On/Off
5. Knoflík nastavení teploty
6. Rukojeť ovládacího panelu
7. Nožky
8. Výpustný kohoutek oleje
9. Rukojeť koše
10. Víko
11. Skříň

### 3.2. Příprava k práci

#### UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40 °C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85 %. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu.

Umístěte jednotku na tepelně odolný povrch!

Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

Zařízení používejte pouze ve vodorovné poloze. Netřeste zařízením.

Před prvním použitím demontujte všechny díly a umyjte je, a také umyjte celé zařízení.

#### MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Před použitím připevněte rukojeť ke koši na hranolky. Rukojeť nainstalujte podle obrázku níže. (Montáž rukojeti se netýká modelu RCPBG 16H).



#### Elektrické připojení

---

Modely zařízení napájené napětím 400 V vyžadují elektrické připojení. Připojte kabely vycházející ze zařízení (L1, L2, L3, PE a N) do silové zásuvky. Připojení by měla provést kvalifikovaná osoba.

### 3.3. Práce se zařízením

1. Uzemněte kryt zařízení pomocí zemnicí svorky umístěné v zadní části krytu.
2. Naplňte misku olejem určeným pro použití v gastronomii tak, aby se hladina oleje ustálila mezi značkou maxima a minima.
3. Před připojením zařízení k napájení vždy zkontrolujte, zda je knoflík nastavení teploty nastaven na „0“.
4. Připojte zařízení k elektrické zásuvce pomocí napájecího kabelu.
5. Zapněte zařízení vypínačem ON/OFF ( duální modely mají pro každý modul samostatné spínače, kontrolky a knoflík pro ovládání teploty). Rozsvítí se zelená kontrolka. Pak je nutné nastavit požadovanou teplotu (ve směru pohybu hodinových ručiček); rozsvítí se oranžová kontrolka a topné těleso začne hřát. Jakmile bude dosažena požadovaná teplota, oranžová kontrolka zhasne. Termostat udržuje požadovanou teplotu automatickým zapínáním a vypínáním topného tělesa. Tímto způsobem udržuje požadovanou teplotu a šetří elektrickou energii. Můžete zahájit smažení.
6. Pro smažení použijte dodané koše na hranolky, ke kterým musíte nejprve připevnit rukojeti (nevztahuje se na model RCPBG 16H). Smažené jídlo je nutné vložit do košíku. Košík ponoříme do oleje. Po usmažení jídla košík pověsíme na věšák, který je upevněn vedle ovládacího panelu. Tímto způsobem bude moci zbylý olej stékat z košíku. Koš vždy noste za rukojeť.
7. Víko olejové misky slouží k udržování tepla a k ochraně před znečištěním. Před použitím víka je nutné se ujistit, zda se na něm nenachází voda.
8. Po dokončení práce nastavte knoflík ovládání teploty do polohy „0“ a poté vypněte zařízení pomocí tlačítka On/Off.
9. Poté nastavte topná tělesa podle obrázku níže. Posuňte panel o 90° a umístěte topná tělesa svisle nad vanu. Díky tomu bude zbytek oleje stékat do vany.



- 
10. Fritovací hrnce jsou vybaveny bezpečnostním vypínačem. Při zvednutí elektrického pultu s topnými tyčemi bude přerušen přívod proudu..
  11. Aby se zabránilo poškození termostatu, používejte pouze olej nebo tekutý tuk. Nedoporučuje se dávat do fritovacího hrnce tuk v tuhém stavu – tuk v této formě je nutné před vložením do fritovacího hrnce rozpustit.
  12. **UPOZORNĚNÍ!** Zařízení je vybaveno pojistkou proti přehřátí. Pokud se zařízení během provozu začne přehřívat, okamžitě se vypne. Pak počkejte, až zařízení vychladne a resetujte ochranu stisknutím tlačítka „RESET“. Zařízení pak můžeme opět použít.
  13. Vypusťte použitý olej ze zařízení pomocí výpustného kohoutku do samostatné nádoby. U modelů se skříněmi jsou výpustné kohoutky umístěny uvnitř. Olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

### **3.4. Čištění a údržba**

- a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout.
- b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- c) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
- d) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- e) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- f) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- g) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- h) Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
- i) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- j) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- k) Zařízení nečistěte přípravky s kyselým pH, dezinfekčními prostředky, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to poškodit zařízení.

# Détails techniques

Description des paramètres	Valeur des paramètres			
Nom du produit	FRITEUSE	FRITEUSE		
Modèle	RCPBG 16H	RCPKF 26DSH	RCPSF 26ETH	RCPKF 13DSH
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	400 /50	230/50	400/50
Puissance nominale [W]	3000	10 000	6000	5000
Capacité [L]	23	26	26	13
Plage de température [°C]	50 – 190	50 – 190	50 – 190	50 – 190
Classe de protection IP	-	IPX4	-	IPX4
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	580x562x361	530x730x900	690x510x360	520x360x920
Poids [kg]	14	29	16,6	16
Poids maximum de l'insert de friture [kg]	1,3	-	-	-

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	FRITEUSE		
Modèle	RCPSF 13ETH	RCPSF 18ETH	RCPSF 9ETH

Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	230/50	230/50
Puissance nominale [W]	3000	6000	3000
Capacité [L]	13	18	9
Plage de température [°C]	50 – 190	50 – 190	50 – 190
Classe de protection IP	IPX3	-	IPX3
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	360x540x360	570x460x340	350x500x350
Poids [kg]	9	14	7,3


## 1. Description générale

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.







**LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET  
ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA  
PREMIÈRE UTILISATION.**

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

### Symboles

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
---	--



	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	<b>ATTENTION ! , AVERTISSEMENT !</b> et <b>REMARQUE</b> attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures !
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.



**REMARQUE !** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

## 2. Consignes de sécurité



**ATTENTION !** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au < FRITEUSE >.

### 2.1. Sécurité électrique

- 
- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
  - b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
  - c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
  - d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
  - e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
  - f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
  - g) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
  - h) ATTENTION DANGER DE MORT ! Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.
  - i) N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau !
  - j) Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques !
  - k) Le raccordement des appareils nécessitant une alimentation électrique de 400V doit être effectué par un électricien qualifié.
  - l) Une protection appropriée contre les surcharges de l'installation électrique doit être utilisée.

## **2.2. Sécurité au poste de travail**

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

- 
- b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
  - c) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
  - d) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
  - e) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
  - f) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) pour étouffer les flammes sur l'appareil.
  - g) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
  - h) Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré.
  - i) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
  - j) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
  - k) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
  - l) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.



**Remarque !** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

### 2.3. Sécurité des personnes

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- c) Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent

---

utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.

- d) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- e) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- f) Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
- g) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- h) N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne !
- i) ATTENTION! Lors de l'utilisation, certains composants de l'appareil deviennent très chauds. Attention: Risque de brûlures! Ne touchez aucun composant de l'appareil à mains nues! Retirez les assiettes prêtes au mieux avec une pince ou bien avec un ustensile de cuisine adéquat.

## **2.4. Utilisation sécuritaire de l'appareil**

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- b) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
- c) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- d) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- e) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.

- 
- g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
  - h) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
  - i) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
  - j) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
  - k) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
  - l) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
  - m) N'allumez pas l'appareil lorsqu'il est vide.
  - n) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
  - o) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
  - p) Ne couvrez pas les orifices de ventilation !
  - q) Il est interdit de déplacer la friteuse remplie d'huile chaude! L'huile peut maintenir une température élevée même pendant 6-7 h.
  - r) Ne retournez pas la friteuse, cela pourrait l'endommager.
  - s) Il est interdit d'allumer l'appareil si le bac n'est pas rempli d'huile.
  - t) Il existe un risque d'incendie si l'huile dans la friteuse est inférieure au niveau minimum.
  - u) ATTENTION! La vieille huile a un point d'éclair plus bas et est plus sujette à une ébullition rapide.
  - v) L'appareil doit être installé de manière à ce que l'huile ou les aliments chauds ne soient pas exposés à l'eau.
  - w) Veillez toujours à ce que le niveau d'huile soit entre les deux marques sur la face intérieure du bassin.
  - x) L'appareil émet une forte chaleur pendant le fonctionnement. Il est interdit de placer l'appareil sur les surfaces inflammables ou pouvant fondre, ainsi qu'à proximité de matériaux inflammables.



**ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.**

### 3. Conditions d'utilisation

---

La friteuse électrique a été conçue pour frire des aliments.

Ne pas utiliser la friteuse électrique pour:

- chauffer ou cuire d'autre substance ou matière,
- chauffer/cuire des liquides sucrés, acides, salés ou contenant de l'alcool;
- réchauffer et chauffer des produits inflammables, dangereux pour la santé ou volatiles, ni d'autres matières ou substances présentant ces caractéristiques.

L'appareil est conçu pour un usage commercial. Il peut être utilisé dans les restaurants, hôtels, cantines, etc. Il est interdit d'utiliser l'appareil en fonctionnement continu pour la production massive d'aliments.

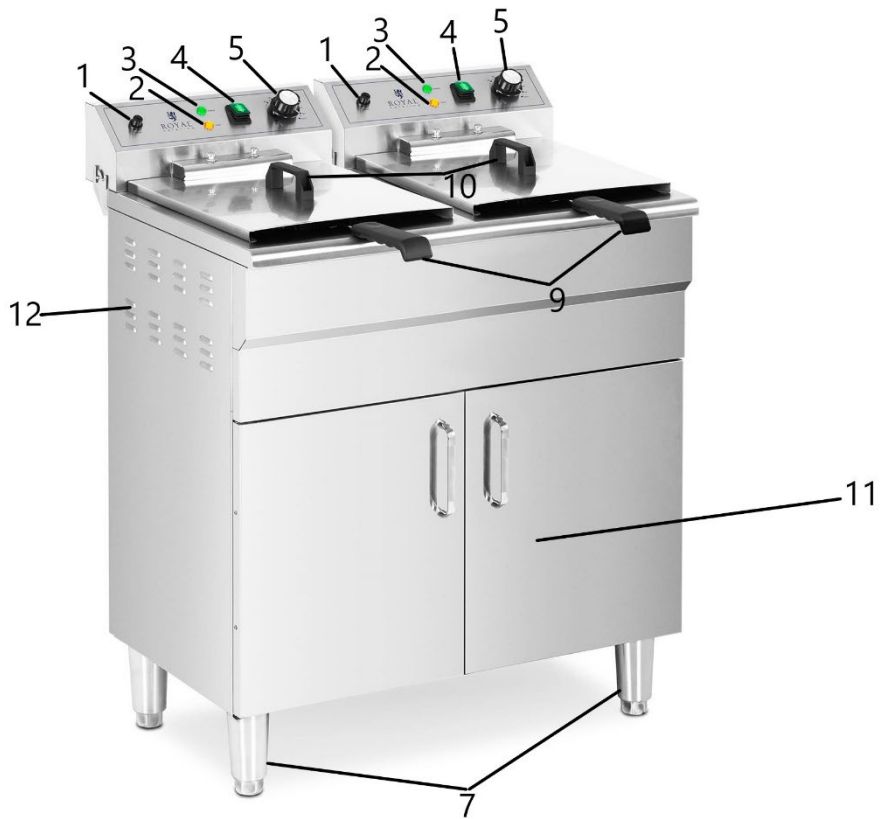
**L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.**

### 3.1. Description de l'appareil

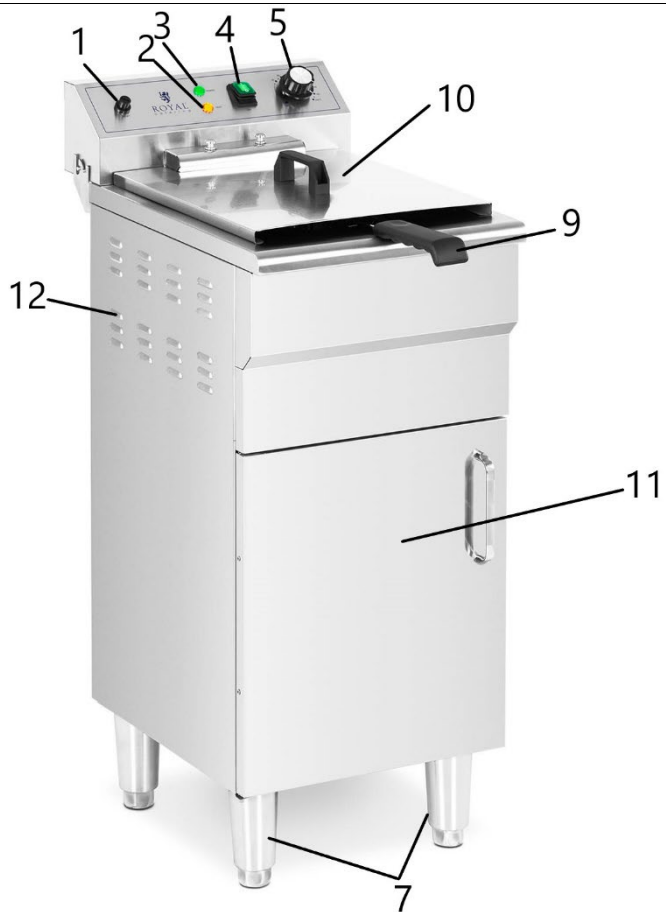
RCPBG 16H



RCPKF 26DSH

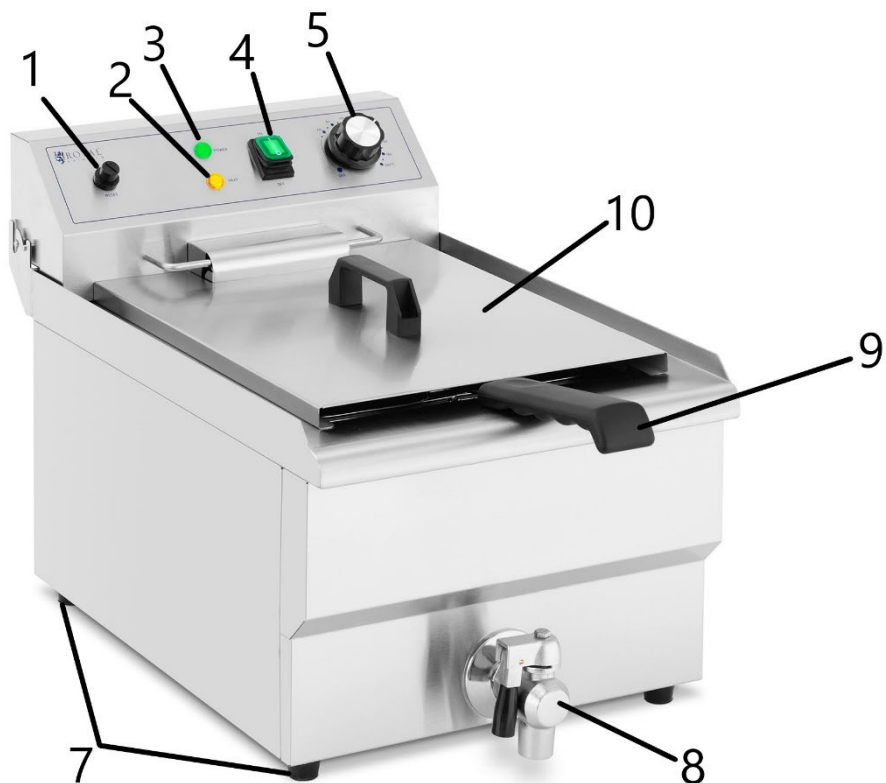


RCPKF 13DSH



RCPSF 26ETH, RCPSF 13ETH, RCPSF 18ETH, RCPSF 9ETH





La figure ci-dessus montre les modèles RCPSF 13ETH et RCPSF 9ETH. Les modèles RCPSF 26ETH et RCPSF 18ETH sont des modèles doubles. Tous les boutons, boutons de réglage et fonctions sont les mêmes que dans les modèles simples.

1. Bouton Réinitialisation
2. Indicateur de chauffage
3. Témoin d'alimentation
4. Bouton marche/arrêt
5. Bouton de réglage de la température
6. Poignée du panneau de commande
7. Pieds
8. Robinet de vidange d'huile
9. Poignée du panier à frites
10. Couvercle
11. Placard

## **3.2.** Préparation à l'utilisation

### **CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL**

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85 %. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 10 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes.

Positionnez l'appareil sur une surface résistante à la chaleur!

Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

Utilisez l'appareil uniquement en position horizontale. Il est interdit de secouer l'appareil.

Avant la première utilisation, l'appareil et l'ensemble de ses composants doivent être démontés et nettoyés.

### **MONTAGE DE L'APPAREIL**

Avant chaque utilisation, la poignée du panier à frites doit être installée. Insérer la poignée comme indiqué dans la figure ci-dessous. (Le montage de la poignée ne s'applique pas au modèle RCPBG 16H).



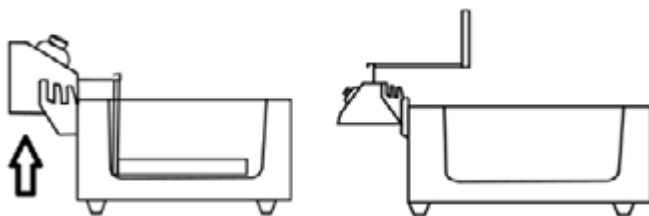
---

## Raccordement électrique

Les modèles de l'appareil alimentés en 400V nécessitent un raccordement électrique. Connecter les fils sortant de l'appareil (L1,L2,L3, PE et N) à la fiche d'alimentation. Le raccordement doit être effectué par une personne qualifiée.

### 3.3. Utilisation de l'appareil

1. Mettez le boîtier de l'appareil à la terre en utilisant la borne de mise à la terre située à l'arrière du boîtier.
2. Remplissez le bac à friture avec de l'huile pour faire frire les aliments, de telle façon que le niveau de remplissage soit compris entre les repères minimum et maximum.
3. Avant de connecter l'appareil à l'alimentation électrique, vérifiez toujours que le bouton de contrôle de la température est réglé sur la position «0 ».
4. Connectez l'appareil à une prise électrique à l'aide du câble d'alimentation.
5. Mettez l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur ON/ OFF (Les modèles doubles sont dotés d'interrupteurs marche/arrêt, de témoins et d'un bouton de réglage de la température séparés pour chaque module.). Le témoin de contrôle vert s'allume. Réglez alors la température souhaitée (dans le sens des aiguilles d'une montre). Le voyant orange s'allume et l'élément de chauffage commence à chauffer. Lorsque la température souhaitée est atteinte, le voyant orange s'éteint. Le thermostat maintient la température requise en allumant ou éteignant automatiquement l'élément de chauffage. L'appareil est ainsi réglé à la température requise et économise de l'électricité. Vous pouvez commencer à faire frire les aliments.
6. Pour la friture, utiliser les paniers à frites fournies, auxquelles les poignées doivent être fixées à l'avance (l'installation ne s'applique pas au modèle RCPBG 16H). Déposez les aliments souhaités dans le panier à friture et abaissez le dans l'huile. Une fois la nourriture frite, veuillez accrocher le panier sur le clou de suspension disposé à côté du bouton électrique pour laisser égoutter l'huile excédentaire.
7. Le couvercle du bac à friture est conçu pour maintenir le contenu au chaud et protéger des salissures. Si vous voulez mettre en place le couvercle, vérifiez qu'il n'y a pas d'eau dessus.
8. Une fois le travail terminé, mettre le bouton de réglage de la température sur "0", puis éteindre l'appareil avec le bouton Marche/Arrêt.
9. Positionner ensuite les éléments chauffants comme indiqué sur la figure ci-dessous. Déplacer le panneau de 90° et positionner les éléments chauffants verticalement au-dessus du bain. De la sorte, l'huile restante s'écoulera dans le bain.



10. Nos friteuses sont équipées d'un interrupteur de sécurité. En relevant l'unité de commande et la résistance, l'alimentation électrique s'éteint automatiquement pour éviter tout incident..
11. Pour ne pas endommager le thermostat, utilisez de l'huile ou du lubrifiant. Il n'est pas recommandé d'utiliser des bâtonnets de graisse sans les avoir faits fondre au préalable. La friteuse ne doit pas être remplie de bâtonnets de graisse non-fondus.
12. ATTENTION! L'appareil est équipé d'un senseur de surchauffe. Si l'appareil surchauffe pendant son fonctionnement, il s'éteint immédiatement. Attendez que l'appareil refroidisse et réinitialisez la protection en appuyant sur « RESET ». L'appareil peut ensuite être utilisé de nouveau.
13. Vidanger l'huile usagée de l'appareil dans un récipient séparé à l'aide du robinet de vidange. Pour les modèles avec placards, les robinets de vidange sont situés à l'intérieur des armoires. Éliminer l'huile conformément à la réglementation locale.

### 3.4. Nettoyage et entretien

- a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- c) Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
- d) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- e) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- f) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- g) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- h) Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.

- 
- i) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
  - j) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
  - k) Ne nettoyez pas l'appareil pas avec des substances acides. L'équipement médical, les solvants, les carburants, les huiles et les produits chimiques peuvent endommager l'appareil.

# Dati tecnici

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore			
Nome del prodotto	FRIGGITRICE ELETTRICA	FRIGGITRICE ELETTRICA		
Modello	RCPBG 16H	RCPKF 26DSH	RCPSF 26ETH	RCPKF 13DSH
Tensione nominale [V~] / Frequenza [Hz]	230/50	400 /50	230/50	400/50
Potenza nominale [W]	3000	10 000	6000	5000
Capacità [L]	23	26	26	13
Intervallo di temperatura [°C]	50 – 190	50 – 190	50 – 190	50 – 190
Classe di protezione IP	-	IPX4	-	IPX4
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	580x562x361	530x730x900	690x510x360	520x360x920
Peso [kg]	14	29	16,6	16
Peso massimo dell'inserito per friggere [kg]	1,3	-	-	-

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	FRIGGITRICE ELETTRICA		
Modello	RCPSF 13ETH	RCPSF 18ETH	RCPSF 9ETH
Tensione nominale [V~] / Frequenza [Hz]	230/50	230/50	230/50

Potenza nominale [W]	3000	6000	3000
Capacità [L]	13	18	9
Intervallo di temperatura [°C]	50 – 190	50 – 190	50 – 190
Classe di protezione IP	IPX3	-	IPX3
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	360x540x360	570x460x340	350x500x350
Peso [kg]	9	14	7,3

## 1. Descrizione generale

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.







**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO**

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

### Spiegazione dei simboli



Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.

	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	<b>ATTENZIONE</b> o <b>AVVERTENZA!</b> o <b>NOTA!</b> per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!
	Usare solo in ambienti chiusi.



**AVVERTENZA!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

## 2. Sicurezza nell'impiego



**ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al < FRIGGITRICE ELETTRICA >.

### 2.1. Sicurezza elettrica



- 
- a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
  - b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
  - c) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
  - d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
  - e) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
  - f) Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
  - g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
  - h) **ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE!** Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
  - i) Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua!
  - j) Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica!
  - k) Il collegamento di dispositivi che richiedono un'alimentazione a 400V deve essere effettuato da un elettricista qualificato.
  - l) Si deve utilizzare un'adeguata protezione dal sovraccarico dell'impianto elettrico

## **2.2. Sicurezza sul lavoro**

- a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- b) Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- c) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- d) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.

- 
- e) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
  - f) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO<sub>2</sub>).
  - g) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
  - h) Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.
  - i) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
  - j) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
  - k) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
  - l) Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.



**Avvertenza!** Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

### **2.3. Sicurezza personale**

- a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- c) Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.
- d) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- e) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- f) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
- g) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
- h) Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento!

- 
- i) **ATTENZIONE!** Quando il dispositivo è in funzione alcune parti raggiungono temperature molto elevate – Attenzione: pericolo di ustione! Non toccare i componenti del dispositivo a mani nude! Si consiglia di prendere gli alimenti con un'apposita pinza o con un altro utensile da cucina adeguato.

## **2.4. Uso sicuro del dispositivo**

- a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- b) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
- c) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- g) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- h) Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
- i) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- j) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- k) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- l) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- m) Non avviare il dispositivo se vuoto.
- n) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- o) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- p) Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!

- 
- q) È vietato spostare la friggitrice con olio bollente! L'olio può mantenere una temperatura elevata anche per 6-7 ore.
  - r) Non capovolgere la friggitrice a „testa in giù“, potrebbe danneggiarsi.
  - s) È vietato accendere il dispositivo se la ciotola non è piena di olio.
  - t) Esiste il rischio di incendio se l'olio nella friggitrice è al di sotto del livello minimo.
  - u) **ATTENZIONE!** Il vecchio olio ha un punto di infiammabilità inferiore ed è più incline a una rapida ebollizione.
  - v) Il dispositivo deve essere installato in modo che l'olio o il cibo caldo non siano esposti all'acqua.
  - w) Fate attenzione a mantenere il livello dell'olio sempre tra le due tacche poste all'interno della vasca.
  - x) Il dispositivo emette alte temperature durante il funzionamento. È vietato posizionare il dispositivo su superfici infiammabili o che si sciolgono facilmente e vicino a materiali infiammabili.



**ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

### 3. Condizioni d'uso

La friggitrice elettrica è progettata solamente per friggere alimenti.

Si prega di non utilizzarla per:

- riscaldare altre sostanze,
- riscaldare liquidi contenenti zucchero, dolcificanti, acidi, soluzioni alcaline o alcolici;
- riscaldare sostanze o liquidi infiammabili, nocivi alla salute, che evaporano facilmente o simili.

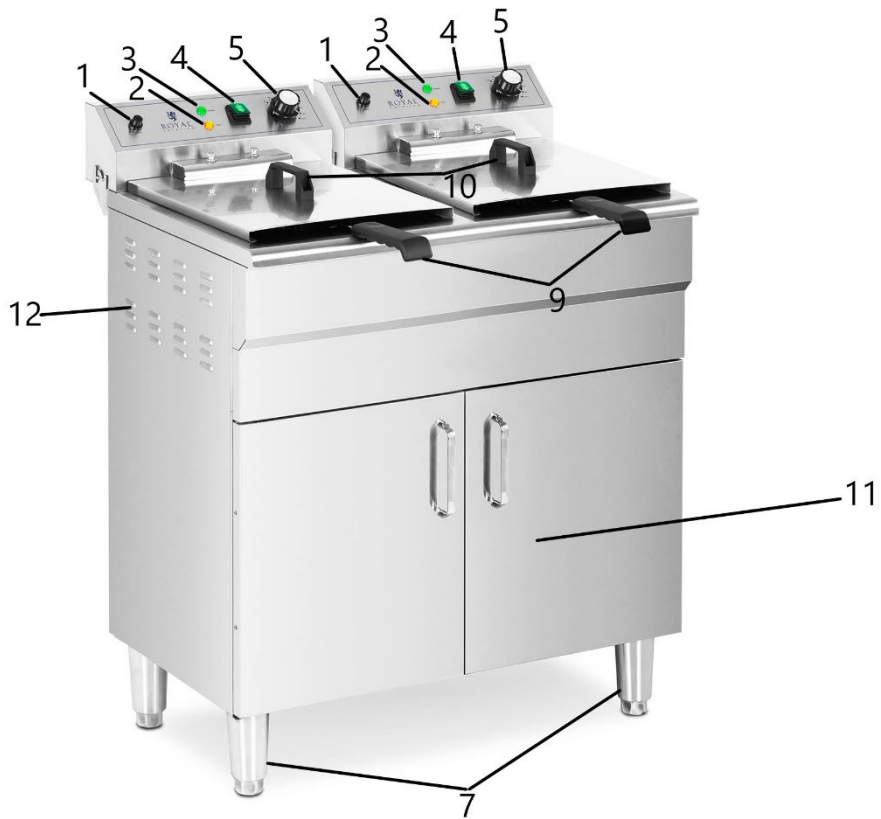
Il dispositivo è progettato per uso commerciale. Può essere usato in ristoranti, hotel, mense ecc. È vietato utilizzare l'apparecchio in funzionamento continuo per la produzione di massa di alimenti.

**L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

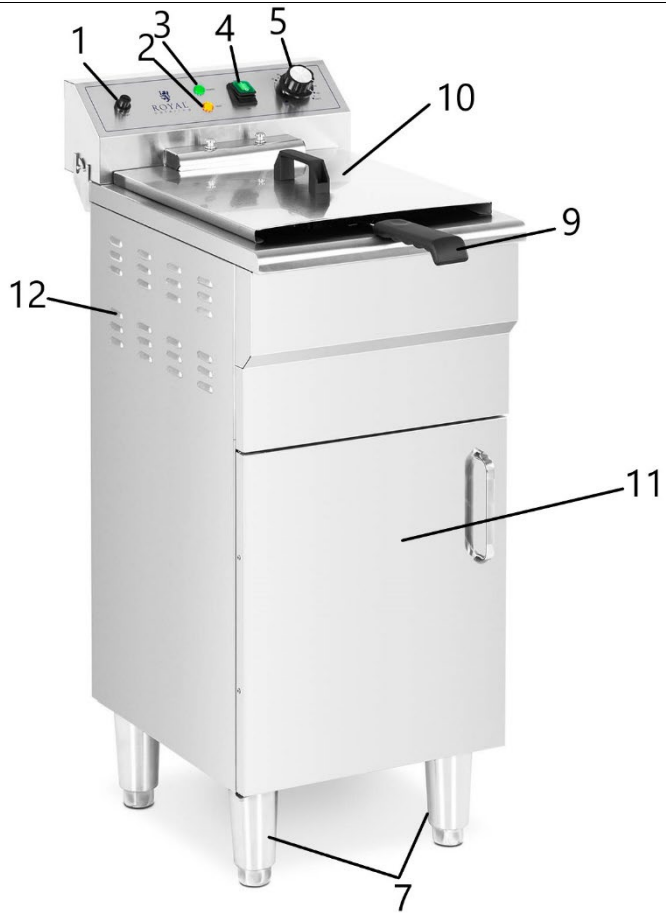
#### **3.1. Descrizione del dispositivo**



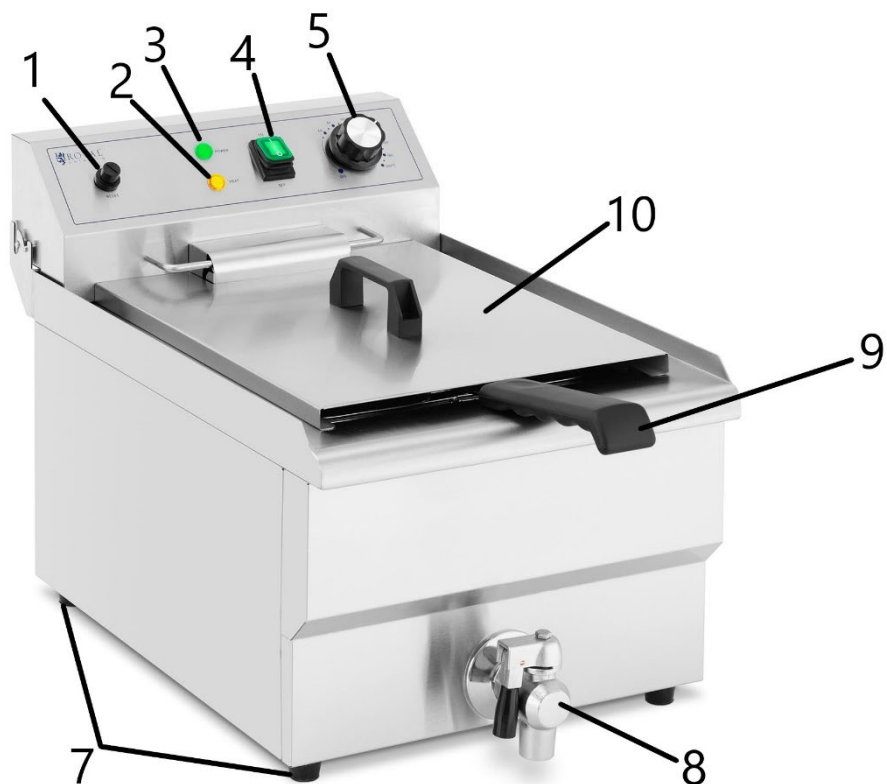
RCPKF 26DSH



RCPKF 13DSH



RCPSF 26ETH, RCPSF 13ETH, RCPSF 18ETH, RCPSF 9ETH



La figura qui sopra mostra i modelli RCPSF 13ETH e RCPSF 9ETH. I modelli RCPSF 26ETH e RCPSF 18ETH sono modelli doppi. Tutti i pulsanti, le manopole e le funzioni sono le stesse dei modelli singoli.

1. Pulsante RESET
2. Spia di riscaldamento
3. Spia di alimentazione
4. Pulsante ON/OFF
5. Manopola di regolazione della temperatura
6. Supporto del pannello di controllo
7. Piedini



---

**8.** Rubinetto di scarico dell'olio

**9.** Supporto del cestino

**10.** Coperchio

**11.** Armadietto

**12.** Fori di ventilazione

## **3.2.** Preparazione al funzionamento

### **Posizionamento del dispositivo**

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore.

Appoggiate l'apparecchio su una superficie termostabile!

Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

Utilizzare l'apparecchio solo in posizione orizzontale. Non scuotere il dispositivo. Prima del primo utilizzo si consiglia di smontare tutte le parti e pulirne le superfici.

### **Montaggio del dispositivo**

Prima dell'uso, il supporto deve essere montato sul cestello per friggere. Inserire il supporto come mostrato nella figura qui sotto. (Il montaggio della maniglia non si applica al modello RCPBG 16H).



### Allacciamento elettrico

I modelli di dispositivo forniti con 400V richiedono un'allacciamento elettrico. Collegare i fili che escono dal dispositivo (L1, L2, L3, PE e N) alla spina di alimentazione. L'allacciamento deve essere effettuato da una persona qualificata.

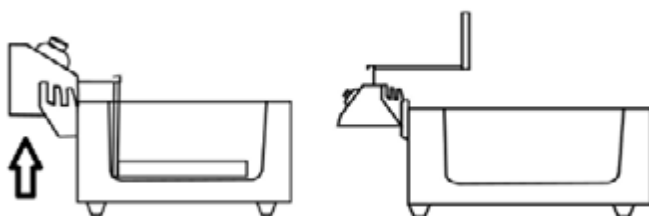
## 3.3. Lavorare con il dispositivo

1. Collegare a terra l'alloggiamento dell'apparecchio utilizzando il terminale di terra situato sul retro dello stesso.
2. Riempire il contenitore dell'olio con olio per alimenti, la quantità deve stare tra il massimo e il minimo indicati.
3. Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione, verificare sempre che la manopola di regolazione della temperatura sia impostata sulla posizione "0".
4. Collegare l'unità a una presa elettrica utilizzando il cavo di alimentazione.
5. Accendere l'unità con l'interruttore ON/OFF (i modelli doppi hanno interruttori ON/OFF, spie luminose e manopola di controllo della temperatura separati per ogni modulo). LA spia verde si illumina. Impostare ora la temperatura desiderata (in senso orario), la spia arancione si accende e il riscaldatore inizia a scaldarsi. Quando viene raggiunta la temperatura desiderata, la luce arancione si spegne. Il termostato mantiene la temperatura necessaria, spegnendo e accendendo automaticamente il riscaldatore. In questo modo il dispositivo mantiene la temperatura necessaria e si risparmia energia. Ora si può cominciare a friggere.
6. Per friggere, utilizzare i cestelli per friggere in dotazione, ai quali devono essere preventivamente fissati i manici (l'installazione non vale per il modello RCPBG 16H). Posizionare gli alimenti desiderati nel cestello, poi immergere

---

quest'ultimo nell'olio. Dopo aver fritto gli alimenti, appendere il cestello sul gancio attaccato alla superficie con il quadro dei comandi, per far sgocciolare l'olio in eccesso. Portare sempre il cestello afferrando il manico.

7. La copertura della friggitrice è pensata per mantenere il contenuto caldo e per proteggerlo dallo sporco. Se desiderate chiudere la friggitrice, assicuratevi che sulla copertura non ci sia acqua.
8. Al termine del lavoro, ruotare la manopola di regolazione della temperatura su "0" e poi spegnere l'apparecchio con il pulsante ON/OFF.
9. Quindi posizionare gli elementi riscaldanti come mostrato nella figura seguente. Spostare il pannello di 90° e posizionare gli elementi riscaldanti verticalmente sopra il bagno. In questo modo, l'olio residuo scorre nella vasca.



10. Le nostre friggitrici sono dotate di un interruttore di sicurezza. All'inclinarsi dell'unità di comando e della barra di riscaldamento, l'alimentazione elettrica viene interrotta automaticamente affinché non si verifichi alcun incidente.
11. Per non causare danni al termostato, bisogna utilizzare sempre olio o grassi liquidi. Non è consigliabile utilizzare grasso in panetto, farlo sciogliere prima di utilizzarlo – la friggitrice può essere riempita solo con grasso sciolto.
12. **ATTENZIONE!** Il dispositivo ha un sensore di surriscaldamento. Se l'apparecchio si surriscalda durante il funzionamento. Attendere finché il dispositivo si raffredda e resettare la protezione premendo „RESET“. L'apparecchio può ora essere riutilizzato.
13. Scaricare l'olio usato dal dispositivo in un contenitore separato usando il rubinetto di scarico. Sui modelli con armadietti, i rubinetti di scarico si trovano all'interno degli armadietti. Smaltire l'olio in conformità con le normative locali.

### 3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente.
- b) Per pulire la superficie utilizzare solo detersivi senza ingredienti corrosivi.

- 
- c) Utilizzare solo detersivi delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
  - d) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
  - e) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
  - f) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
  - g) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
  - h) Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
  - i) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
  - j) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
  - k) Non pulire il dispositivo con sostanze acide. Attrezzature mediche, diluente per vernici, carburante, olio o altre sostanze chimiche possono danneggiare l'unità.

# Datos técnicos

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor			
Nombre del producto	FREIDORA ELÉCTRICA	FREIDORA ELÉCTRICA		
Modelo	RCPBG 16H	RCPKF 26DSH	RCPSF 26ETH	RCPKF 13DSH
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	400 /50	230/50	400/50
Potencia nominal [W]	3000	10 000	6000	5000
Capacidad [L]	23	26	26	13
Rango de temperatura [°C]	50 – 190	50 – 190	50 – 190	50 – 190
Clase de protección IP	-	IPX4	-	IPX4
Dimensiones [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	580x562x361	530x730x900	690x510x360	520x360x920
Peso [kg]	14	29	16,6	16
Peso máximo del accesorio para freír [kg]	1,3	-	-	-

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor		
Nombre del producto	FREIDORA ELÉCTRICA		
Modelo	RCPSF 13ETH	RCPSF 18ETH	RCPSF 9ETH
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potencia nominal [W]	3000	6000	3000
Capacidad [L]	13	18	9

Rango de temperatura [°C]	50 – 190	50 – 190	50 – 190
Clase de protección IP	IPX3	-	IPX3
Dimensiones [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	360x540x360	570x460x340	350x500x350
Peso [kg]	9	14	7,3




## 1. Descripción general





Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

### Explicación de los símbolos


	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.

	<b>¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA!</b> para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	<b>¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!!</b>
	<b>¡Atención! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!</b>
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

**¡ADVERTENCIA!**                    **En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.**

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

## 2. Seguridad

 **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a < FREIDORA ELÉCTRICA >.

### 2.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.

- 
- d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
  - e) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
  - f) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
  - g) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
  - h) ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
  - i) ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua!
  - j) ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución!
  - k) La conexión de dispositivos que requieran corriente de 400 V debe ser realizada por un electricista cualificado.
  - l) Debe proporcionarse una adecuada protección contra sobrecargas de la instalación eléctrica.

## **2.2. Seguridad en el puesto de trabajo**

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables.
- c) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- d) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- e) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- f) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) para apagar el aparato.
- g) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- h) Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.



- 
- i) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
  - j) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
  - k) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
  - l) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.



**¡Advertencia!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

### 2.3. Seguridad personal

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- c) El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.
- d) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- e) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
- f) No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- g) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
- h) ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!
- i) **ATENCIÓN:** Durante el funcionamiento, algunas piezas del aparato alcanzan temperaturas muy altas. Tenga en cuenta el riesgo de quemaduras y no toque

---

el dispositivo directamente con las manos. Los alimentos listos deberán ser retirados con una pinza de cocina u otro utensilio.

## 2.4. Manejo seguro del aparato

- a) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- b) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
- c) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- d) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- e) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- f) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- g) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- h) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- i) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- j) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- k) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- l) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- m) No encender un aparato vacío.
- n) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- o) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- p) ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!
- q) ¡Está prohibido trasladar la freidora con el aceite caliente! El aceite puede mantener altas temperaturas incluso durante 6-7 h.

- 
- r) No ponga la freidora al revés, podría dañarla.
  - s) Está prohibido conectar el dispositivo cuando el recipiente no está lleno de aceite.
  - t) Existe riesgo de incendio si el aceite de la freidora está por debajo del nivel mínimo.
  - u) ¡ATENCIÓN! El aceite viejo tiene un punto de inflamación más bajo y es más propenso a hervir rápidamente.
  - v) El dispositivo debe instalarse de manera que el aceite o los alimentos calientes no queden expuestos al agua.
  - w) Compruebe siempre que el nivel de aceite permanezca entre las dos marcas del lateral del tanque.
  - x) El dispositivo emite altas temperaturas durante su funcionamiento. Se prohíbe colocar el dispositivo en superficies inflamables o fundibles o cerca de materiales inflamables.



**¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

### 3. Instrucciones de uso

Esta freidora eléctrica está exclusivamente concebida para freír alimentos.

No utilizar esta freidora para:

- calentar otros materiales;
- calentar, azúcar, edulcorantes, soluciones ácidas alcalinas o alcohólicas
- ni tampoco líquidos o materiales inflamables o nocivos para la salud.

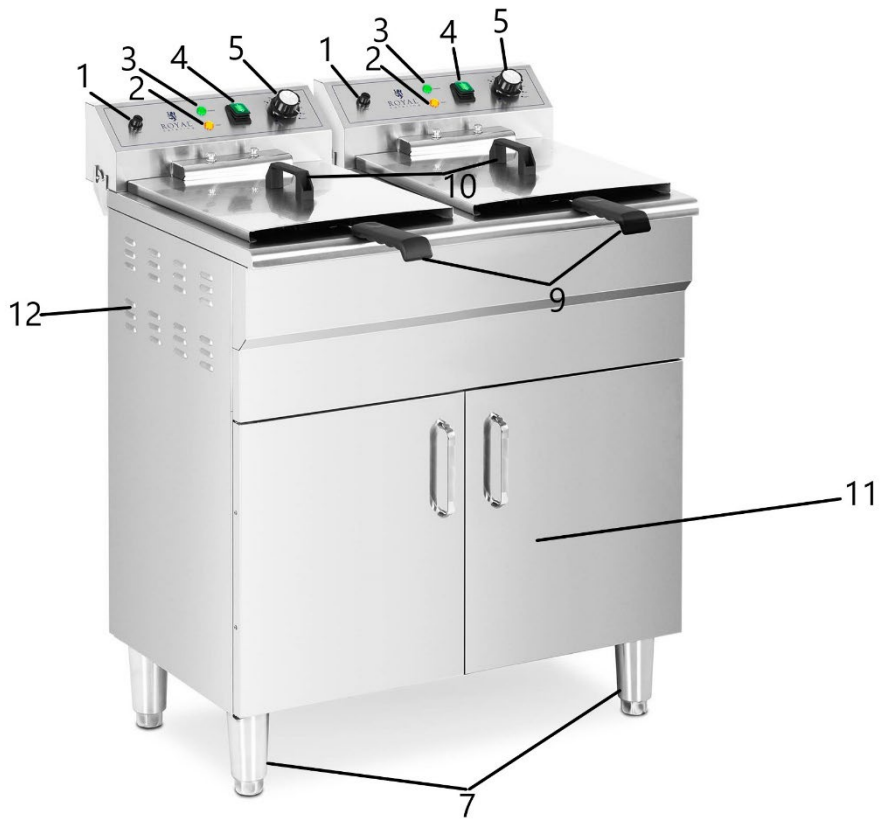
El dispositivo está diseñado para uso comercial. Puede utilizarse en restaurantes, hoteles, comedores, etc. No utilice el dispositivo en funcionamiento continuo para la producción masiva de alimentos.

**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

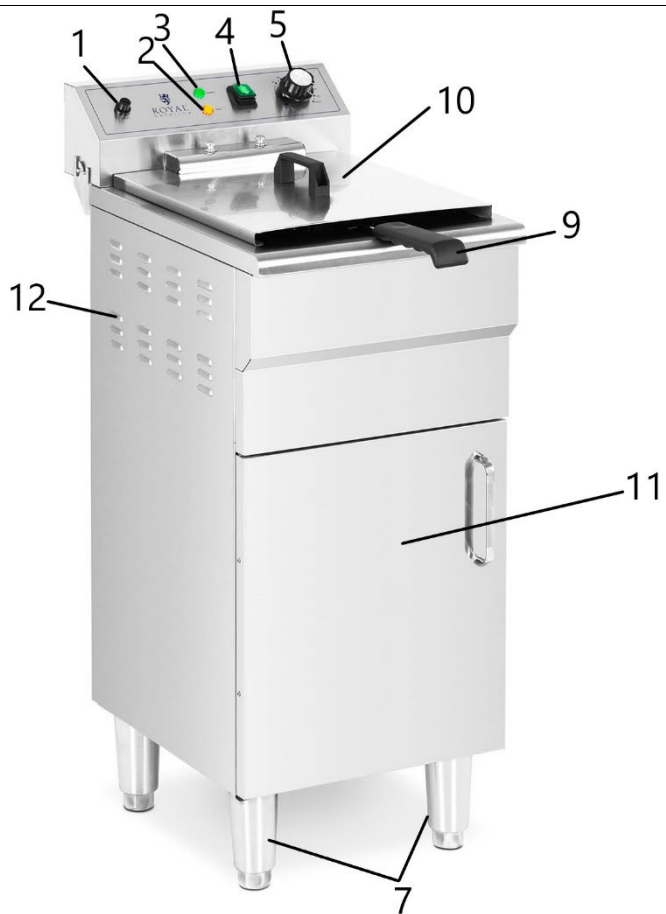
#### **3.1. Descripción del aparato**



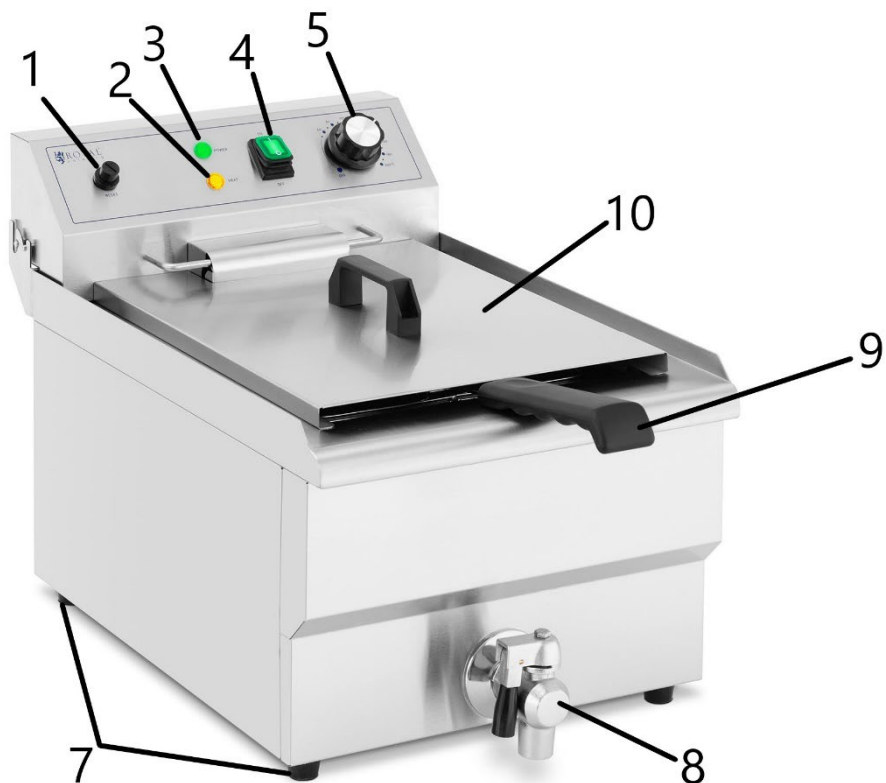
RCPKF 26DSH



RCPKF 13DSH



RCPSF 26ETH, RCPSF 13ETH, RCPSF 18ETH, RCPSF 9ETH



La ilustración anterior muestra los modelos RCPSF 13ETH y RCPSF 9ETH. Los modelos RCPSF 26ETH y RCPSF 18ETH son modelos dobles. Todos los botones, mandos y funciones son los mismos que en los modelos simples.

1. Botón RESET
2. Indicador de calentamiento
3. Indicador de encendido
4. Botón ON/OFF
5. Perilla de control de temperatura
6. Asa del panel de control
7. Patas

---

8. Grifo de drenaje de aceite

9. Mango de la cesta

10. Tapa

11. Armario

12. Orificios de ventilación

## **3.2. Preparación para la puesta en marcha**

### **LUGAR DE TRABAJO**

La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes.

Coloque el aparato sobre una superficie resistente al calor.

El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo!

Use el aparato solo en posición horizontal. Está prohibido agitar el aparato. Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

### **MONTAJE DE LA MÁQUINA**

Antes de su uso, el mango debe ser colocado en la cesta de freír. Inserte el mango como se muestra en la siguiente ilustración. (El montaje del mango no se aplica al modelo RCPBG 16H).





### Conexión eléctrica

Los modelos de dispositivos alimentados con 400V requieren una conexión eléctrica. Conecte los cables que salen del dispositivo (L1,L2,L3, PE y N) al enchufe. La conexión debe ser realizada por una persona cualificada.

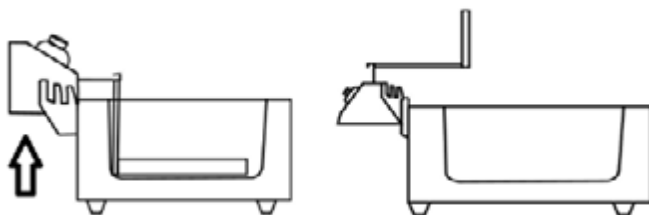
## 3.3. Manejo del aparato

1. Ponga a tierra la carcasa del aparato mediante el terminal de puesta a tierra que se encuentra en la parte trasera de la carcasa.
2. Rellene la cuba correspondiente con aceite para uso alimenticio, de forma que el nivel quede entre el máximo y el mínimo marcado en la cuba.
3. Antes de enchufar el aparato, compruebe que la perilla de regulación de temperatura esté ajustada en posición 0.
4. Enchufe el cable del aparato a la red.
5. Encienda el interruptor ON/OFF (los modelos dobles disponen de interruptores de encendido/apagado, indicadores luminosos y perilla de control de temperatura independientes para cada módulo). La luz verde de control se enciende. Ajuste ahora la temperatura al valor deseado (en el sentido de las agujas del reloj). La luz naranja se enciende y la resistencia comienza a calentarse. Una vez alcanzada la temperatura deseada, la luz naranja se apaga. El termostato mantendrá la temperatura seleccionada, ya que la resistencia se encenderá y apagará automáticamente a tal fin. De esta forma se mantiene la temperatura ahorrando a su vez energía. Ahora puede empezar a freír.
6. Para freír, utilice las cestas de freír suministradas, a las que hay que fijar previamente los mangos (la instalación no se aplica al modelo RCPBG 16H).

---

Coloque los alimentos a cocinar en la cesta y sumérgala en el aceite. Una vez haya frito el contenido, coloque la cesta en el soporte, que se encuentra adherido al mando de funciones, para dejar escurrir el aceite sobrante. Agarre siempre la cesta por el asa.

7. La tapa está diseñada para que el contenido se mantenga caliente a la vez que queda protegido de suciedad y agentes externos. Cuando coloque la tapa, asegúrese que no haya agua sobre la misma.
8. Después de terminar el trabajo, coloque la perilla de control de temperatura en la posición "0" y luego apague el dispositivo con el botón ON/OFF.
9. A continuación, coloque los elementos calefactores como se muestra en la siguiente ilustración. Mueva el panel 90 ° y coloque los elementos calefactores verticalmente sobre la bañera. De esta forma, el resto del aceite fluirá hacia la bañera.



10. Nuestras freidoras disponen de un sistema de seguridad. Al inclinar el cuadro de mandos junto a la resistencia, el suministro eléctrico se interrumpe automáticamente para evitar accidentes..
11. Para evitar daños en el termostato, utilice aceite o grasa fluida. No se recomienda utilizar grasa de barra sin derretir previamente – la freidora se debe llenar únicamente con grasa derretida.
12. ¡ATENCIÓN! El aparato está equipado con un sensor de exceso de temperatura. Si el aparato se sobrecalentara durante el funcionamiento, apáguelo inmediatamente. Entonces hay que esperar hasta que el dispositivo se enfríe, para luego restablecer el bloqueo del dispositivo presionando „RESET“. El equipo podrá utilizarse de nuevo.
13. Drene el aceite usado del dispositivo a un recipiente separado, utilizando el grifo de drenaje. En los modelos con armarios, los grifos de drenaje están situados en el interior de los mismos. Deseche el aceite de acuerdo con la normativa local.

### 3.4. Limpieza y mantenimiento

- 
- a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente.
  - b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
  - c) Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
  - d) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
  - e) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
  - f) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
  - g) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
  - h) Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
  - i) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
  - j) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
  - k) No limpie el aparato con limpiadores que puedan contener sustancias ácidas. Los aparatos médicos, disolventes, carburantes, aceites y otros químicos podrían dañar el producto.

---

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)